

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE FREE PRESS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
陰天 今天
最高溫度八度
最低溫度零下二度

市府取締非法單位 本月初已見諸事實

有關住戶僅獲給四天通知即須遷出
(廿六日綜合報導)溫哥華市長金寶次昨表示，市府對非法單位之取締行動，本月初已見諸事實。金寶次表示，市府將對非法單位之取締行動，本月初已見諸事實。金寶次表示，市府將對非法單位之取締行動，本月初已見諸事實。

溫埠十二層高柏文 發生火警幸無傷亡

溫埠十二層高柏文發生火警，幸無傷亡。火警發生於昨日下午，起火原因，現正由有關部門調查中。火警發生於昨日下午，起火原因，現正由有關部門調查中。

溫埠搶劫案件大增

溫埠搶劫案件大增，警方正加強巡邏。警方表示，近來溫埠搶劫案件有增加之趨勢，因此已加強巡邏，以確保市民安全。

市議員等黃金市 事酒售商華注關

市議員等黃金市事酒售商華注關，關注華商在酒業之發展。市議員表示，華商在酒業之發展對當地經濟有重要貢獻，市府應予以支持。

紙袋色魔案審結 被告十四罪成立

紙袋色魔案審結，被告十四罪成立。被告在審判中被控多項罪名，包括性侵犯等。法官在判決中指出，被告之行為嚴重違法，必須予以嚴懲。

調查對伊朗售武 陶華報告昨發表

調查對伊朗售武，陶華報告昨發表。報告指出，有證據顯示美國曾向伊朗出售武器，此舉違反了國際公約。報告呼籲政府應對此進行徹底調查。

曾警局被毆獲賠巨款 積各遜昨在省庭

曾警局被毆獲賠巨款，積各遜昨在省庭。被告辯稱其行為屬合理，不應承擔賠償責任。法官在判決中將考慮各方證據，作出最終裁決。

溫埠十二層高柏文 發生火警幸無傷亡

溫埠十二層高柏文發生火警，幸無傷亡。火警發生於昨日下午，起火原因，現正由有關部門調查中。火警發生於昨日下午，起火原因，現正由有關部門調查中。

加拿大一元新硬幣 將於七月推出市面

新幣圖案為潛鳥浮游水面
(渥太華訊)加拿大一元新硬幣，將於七月正式推出市面。新幣之設計充滿現代感，圖案為潛鳥浮游水面，象徵著加拿大之自然美景。

台灣上半年 經濟成長率 接近百分之九

台灣上半年經濟成長率接近百分之九，顯示經濟強勁。根據最新數據顯示，台灣上半年之經濟成長率為百分之八點九，創下新高。

蘇聯週三實行 一次地下核試

蘇聯週三實行一次地下核試，引發國際關注。蘇聯政府表示，此次核試為例行性質，旨在測試其核武庫之實力。然而，國際社會對此表示擔憂，認為這將破壞全球之核裁軍努力。

美國華裔大提琴家 馬友友獲格萊美獎

美國華裔大提琴家馬友友獲格萊美獎，肯定其在音樂領域之卓越成就。馬友友表示，獲此殊榮深感榮幸，並將繼續努力，為推廣中國音樂做出貢獻。

華聲錄影公司 傢私部

經營時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

14日定期錄影四次，無線遙控
七個不同系統，前面入帶，105台
特台器 大特價\$399.00

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告、鏡架裝裱
寫字服務、金石篆刻
送禮字畫、藝術圖書
書畫用品總匯 批發

PH: 254-2218

美國華裔大提琴家 馬友友獲格萊美獎

馬友友獲格萊美獎，肯定其在音樂領域之卓越成就。馬友友表示，獲此殊榮深感榮幸，並將繼續努力，為推廣中國音樂做出貢獻。

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616 服務從優
中文: 254-1033 務照優

修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃、制雪機
暖氣、熱水爐
爐頭雪櫃

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務

免費估價
取價從廉

修理：乾洗機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器

星晨旅遊 MorningStar

溫哥華分公司
地址：溫哥華街2735號(夾十二街) 舖後有停車場
電話：877-1366

日本-東京、日光六日團\$1538.
東京、富士山七日團\$1638.
暢遊東京、迪士尼樂園、明治神宮、淺草、東照宮、中禪寺湖、華嚴瀑布、箱根、大涌谷、橫濱、青止瀑布、田崎珍味場。
江蘇-北京十三日貴賓回港團\$1988.

以上各團包來回香港一年期機票，住宿一流酒店，豐富膳食，專業導遊，領隊，行程節目精心策劃。
專為個別僑團、學生團體安排前往各地旅行團。歡迎查詢。代售世界各地特廉機票、酒店、奉送旅行安全保險。

日本-台灣八天回港團\$1599.
貴賓享受 價錢實惠
出發日期：三月十四日、四月十八日、五月十六日、六月廿七日、七月四日、七月十八日、八月一日、八月十五日、九月廿六日

熱帶風情 盡收眼底
暢遊吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、新山、新加坡、檳城、飛禽公園、曼谷、四面佛、水上市場、玉佛寺、芭提雅、蘇美島、奇珍樂園。
泰國、曼谷、芭提雅七天團\$1498.

戰易貿的市共與國美

浪孟



美國總統列根於十二月三十日宣佈對歐洲共同市場實施貿易制裁，此舉引起歐洲各國不滿，並對美國與共同市場貿易關係產生重大影響。

去年聖誕節前夕，美國與共同市場關於農產品貿易談判宣告破裂，因此列根宣佈此項制裁。此舉引起歐洲各國不滿，並對美國與共同市場貿易關係產生重大影響。

美國與共同市場的貿易關係，是從去年一月一日西班牙與葡萄牙加入共同市場開始的。因為按照規定，西班牙與葡萄牙參加後，在進口時實行配額限制，或以高差價稅。但是因為西班牙兩國（特別是西班牙）原是美國重要的穀物市場，這樣做，就使美國在穀物出口方面損失四至五億美元。因此，

美國要求共同市場給予賠償。然而共同市場卻反對這樣做。理由是：西班牙與葡萄牙加入共同市場後，雖使美國在農產品輸入方面受到損失，但西葡兩國，卻成了共同市場成員，工業品進口稅大幅下降，美國可從中得益，兩利相權，美國並無損失，因此沒有理由要求賠償。美國宣佈對共同市場提高關稅後，共同市場又針鋒相對，如果共同市場採取報復行動，華盛頓肯定會作出連串的反報復行動，而且肯定會取得勝利，因為每年共同市場與美國之間一千多億美元貿易總額中，共同市場對美國有五十億美元的出超，損失比美國大。

據觀察家分析，這次美國與共同市場貿易衝突，最根本的原因是西方農產品市場供過於求。據聯合國糧食組織的預測，由於世界穀物生產激增，一九八七至一九八八年度庫存將達到創紀錄的四億四千七百萬噸，美國在去年四月，玉米、小麥和大豆的儲量已達二億四千八百萬噸。歐洲共同市場成員國穀物過剩也達一千六百四十萬噸。在此情形之下，穀物市場爭奪戰已趨白熱化。由於美國八十六年度農產品貿易順差達七十五億美元，美國不能忍受再受共同市場限制，因而釀成美國與共同市場的貿易戰。

不過，由於美國與共同市場在政治上仍是一「親密盟友」，也是貿易上的主要伙伴，雙方不致鬧翻。因此，一般估計，美國對共同市場的報復措施，肯定會「留餘地」，最後尋求某種妥協辦法。

「風旋哲遠李」起掀灣台

樣千



李遠哲在與台灣高中及大學生座談，以及無數次在歡迎會上的致詞中，卻以自己在台灣受教育的經驗，將自己求學過程、學習方式和宿舍生活，所有學生時代的言行，詳細地講出來，然後就同學們「把握自己更多的生命」、「向權威挑戰」、「不要向生活隨便妥協」、「不要成為不當教育方式的犧牲品」，並且特別強調「教授治校」的功能，認為這是美國大學培養人才、創造科研成果的成功經驗。李遠哲指出，「教授治校」最根本的原因是為了開展學術研究，因為除了本身追求學術精神之外，還需要外在自由學術環境的配合，而實現「教授治校」，則需要大學教師以理性的表現積極爭取，不斷努力堅持才能達成。大學必須徹底實行教授治校的制度，科學發展及其他文化、藝術、社會科學等領域，必須有獨立、客觀的科學意見作為社會決策的依據，因此，行政機構的干預越少越好。台灣必須慢慢地從個人意見為基礎的決策過程，轉換到以知識為基礎的決策過程，這樣就需要來得及正式發行，只留下珍貴的試印樣。

孫中山設計郵票

一九二二年，孫中山任臨時大總統時，曾召集會議，專門討論新郵票的設計和發行。會議內容重點記錄於孫中山的日記內。記錄中有用國文和漢文書寫的「中華民國元年」，「特別用總統像」，「復紀念，平常用飛船」等字句（按：「特別」，「平常」分別指紀念郵票、普通郵票），均是孫中山手迹。

會議後，由商務印書館擬定樣式，但是，郵票沒有來得及正式發行，只留下珍貴的試印樣。

比較難以生存。

台灣各家大學對「教授治校」之見解，熱烈、紛紛附和。事實上，多年以前，台灣教育界已意識到「教授治校」對科學發展的重要性，成為校園話題。他們認為，台灣大學水準要更上一層樓，教授必須更加積極參與學校的行政及學術管理，包括學系課程的擬訂、教師的聘任及升職、系主任及校長的遴選，均應有教授參與，方能共同創造一個學術自由的大學校園。一位台大教授指出，台大教授聘任應由一教員聘任委員會負責，但最終仍由校方人事部門把關，對應聘人選進行言論思想檢查。無怪乎有的學者感嘆：「現在台灣的大學充滿濃厚的政治色彩，政治這種病，只有把學術與政治權力分開。李遠哲的講話，尤其是一教授治校」的觀點，對這些贊成教育改革的學者，無疑是一種巨大的鼓舞。

據報道，在台灣教育界掀起「李遠哲旋風」時，台灣教育界已圍繞「如何改革當前落後的高等教育制度」、「對校園民主運動如何看待？」、「如何進行教授治校？」、「執政黨黨部要不要撤離校園」等問題，展開熱烈討論。報章上也不斷發表這方面的討論文章，引起有關部門的關注，並表示適當放寬對大學校園的控制，如學生刊物不再由訓導人員審稿，如有必要，可允許學生在校園演講等。至於今後大學中的國民黨支部、青年反共救國團等組織是否維持，「教授治校」是否實行？據傳當局仍在討論中。

華安旅遊服務社
Van-China Travel Services Inc.
223 KEEFER STREET VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

中國之旅：

- 一、中國風光遊：四月二日出發（廿三天）
- 二、神州西遊：四月十四日出發（廿三天）
- 三、中國精華遊：五月六日出發（廿四天）
- 四、中國精華遊：六月十四日出發（廿三天）

各團由溫哥華出發。詳情請索。

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營：

青馳名名涼海冰明中國
丹名畫瓷果味霜爐土
丸藥古頭醬京海燒烤
散材玩舖料果產

歡迎僑胞電採購，代訂特價用品
電話：六八八·六〇二五

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

代理：**伍偉權**
華人高級代理

華僑金行
本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專：黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石
營：結婚金飾 ●賀壽金座 ●專人主理
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話 669-3247

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

卑詩駕駛學院
B.C. DRIVING ACADEMY
地址 4-224 號百老匯東街 電話: 873-0102
中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 144元八小時
教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽
電話: (604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

何桐攝影院
HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848.

合家影 入籍相 (黑白) 4張4.80
護照相 (彩色) 4張8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
合家相

其他結婚相 (新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、
一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲B.C.省冠軍獎。

新新珠寶金行
溫哥華總店 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

通達駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6-246 EAST BROADWAY
(BROADWAY & KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C.
電話: 433-7214
251-5015
PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全八鐘 \$144元
歡迎補鐘

十足把握筆試班 (免費接送)

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

香港駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址: 域多利街5869號
電話: 321-3722

考專免收經師全
取人費費驗質程
筆指接公驗優元
試導送平富良

校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722
298-4623

左筆權
大預言家
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信誼節目
精批命理 標準論相
龜卜易卦 天星擇日
精究陰陽 風水定向

新址舊雨·移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2Y5
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教大門不貼招牌
電話: (604) 681-8008

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

並指導筆試
全程 130元

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程 130元，並有筆試班。
432-7001
馮坤威校長 294-1611

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話: 253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人學及 * P.N.E. 區 8小時 139元
並設中英文筆試班
聘請男女教車師傅多名。
地址: 823 號嘉士定東街 & HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 全
學自動級棍波車 程
吳志強 130元
872-8717

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617
全程只收 108元

萬國駕駛學校
地址: 206 東六街及緬街223室
電話: 327-9174
872-0058
校長: 楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

「字」，更在石印及香林來有頗多的不同之外，當然更能受到書畫界之矚目了。這幅更加是文字來件，更顯得，比

因此，我建議教 大地震。」

「你很難麼？」
「不是！只是比我要得厲害。」
「何不請我來？」
「我患頭痛病，請諸調治，請醫曰：『家貧不能藥食，藥好者本請一醉。』」
「藥從之服而愈矣，恐勞素謝，自費復無止。」
一日諸君同其大吏，隨往陰之，見機出是說竟笑之，因怒而斥曰：

是存心把學生整得痛苦？

「當然不是。考試的期限不短，夠了。不少學校安排一週，甚至兩週多，每星期門功課。學生經過這一戰役」，即使會身強力壯者，也會大病，以致元氣盡失！」

笑一笑▽

不抖

歡樂家庭

「這樣好爽，如何還不到我？」

做戲

自己的富家千金，而對一個個拋棄女情有獨鍾，是「無敵愛中情慘」的故事。

生活中，會有可能存在「假戲」嗎？像這樣的題材，像戲院定座上仍然佔主導地位的，一個富家子弟愛個窮人家的女孩，當然也是會有可能發生的事實。但不可能像

我在某處，遇到過

近日播映一部電視劇長劇，其內容寫某富家兒女，而對一個個拋棄女情有獨鍾，是「無敵愛中情慘」的故事。

像這樣的題材，像戲院定座上仍然佔主導地位的，一個富家子弟愛個窮人家的女孩，當然也是會有可能發生的事實。但不可能像

電視劇的題材，往往反序，編導為追求情節而際，叫人缺乏真實感。因此說，此類電視劇視作一種視覺商品，這商品完全是為了觀衆。它根本談不上有什麼社會功能可言。我們

● 子 想一個出身富家家庭的醫生也會非某個舞女不娶，甚至為了娶該舞女為妻而

的獨特。

在不同品種上，白色的容易被人接受。在

木花
上，被譽為盆花
之王。綉球品種

國藝上，評語甚
高，在歐洲園藝

白綉球在今日



鍾鎮濤昨開生日會 老友記出席捧場 賀宋送蛋糕50磅

鍾鎮濤昨開生日會 八百擁躉酒店歡聚

鍾鎮濤昨與八百多位老友、歌迷、及各界人士，在溫哥華市中心的一家酒店，歡聚慶祝他的生日。據悉，鍾鎮濤在生日當天，共收到超過五十磅的蛋糕，以及許多來自老友和歌迷的祝福。當晚的聚會非常熱鬧，鍾鎮濤也與在場的朋友們分享了他的近況和對未來的展望。

吳孟達掌鼓 吳孟達掌鼓

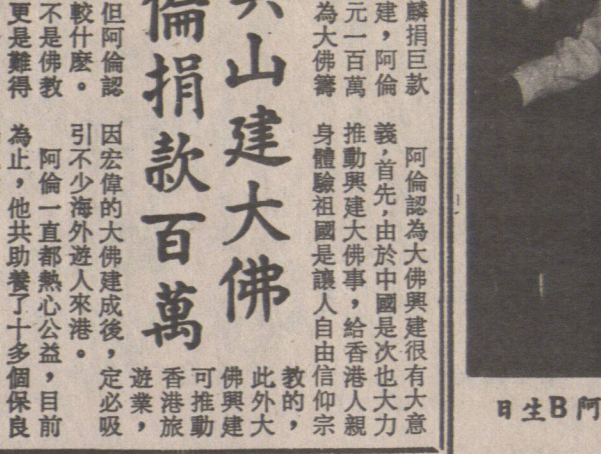
吳孟達在生日會上擔任掌鼓，為當晚的慶祝活動增添了不少喜慶氣氛。吳孟達表示，能夠與鍾鎮濤一起慶祝生日，感到非常榮幸。他還提到，鍾鎮濤是一個非常幽默和開朗的人，與他相處非常愉快。當晚的掌鼓活動吸引了眾多觀眾的參與，場面十分熱烈。

羅錦如昨日出閣 新娘搶門破郎新

羅錦如昨日舉行婚禮，新娘在搶門儀式中表現出色，成功吸引了眾人的目光。婚禮現場布置精美，賓客眾多。羅錦如與新郎在眾人的祝福下，舉行了莊重的儀式。新娘在搶門過程中，展現了極佳的體魄和技巧，贏得了全場觀眾的掌聲。



羅錦如昨日出閣 新娘搶門破郎新



大嶼山建大佛 阿倫捐款百萬

大嶼山建大佛 阿倫捐款百萬

阿倫昨日宣佈，將向大嶼山建大佛工程捐款一百萬元。阿倫表示，這項工程具有深遠的意義，不僅是宗教上的修繕，更是對中華文化的傳承和弘揚。他希望通過自己的舉動，能夠為社會做出貢獻，並鼓勵更多人參與到這項有意義的事業中來。

日遊芳艷 友男舊忘不

梅艷芳昨日與老友們一同遊玩，場面溫馨。梅艷芳在遊玩過程中，展現了極佳的體魄和活力，贏得了眾人的讚賞。老友們也紛紛表示，能夠與梅艷芳一起度過這美好的時光，感到非常開心。當晚的聚會充滿了歡笑和溫馨的氣氛。

掌鼓達孟吳 掌鼓達孟吳

吳孟達在生日會上擔任掌鼓，為當晚的慶祝活動增添了不少喜慶氣氛。吳孟達表示，能夠與鍾鎮濤一起慶祝生日，感到非常榮幸。他還提到，鍾鎮濤是一個非常幽默和開朗的人，與他相處非常愉快。當晚的掌鼓活動吸引了眾多觀眾的參與，場面十分熱烈。



大嶼山建大佛 阿倫捐款百萬

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

代理
汽車保險、房屋保險、商業保險、各項保險
專人指導
歡迎垂詢

防盜！平安！
JIM'S WELDING LTD.
百福燒焊
(工場) 324-1020
(住宅) 325-8922

供應家庭及工商各界下列產品：
防盜花窗、大小鐵門、花園欄杆、上門燒焊、交貨快捷、工作保證。

中國國際圖書貿易總公司(國際書展)雜誌訂閱價目表

書名	年訂價	書名	年訂價
M8 中國青年	10.25	M44 國際貿易	10.25
M23 人民大學	21.00	M65 企業管理	10.25
M26 詩刊	15.75	M703 世界	4.25
M27 人民音樂	13.00	M704 籃球	6.25
M29 舞苑	14.25	M705 足球世界	10.25
Q101 故宮博物院院刊	14.00	M706 田徑	6.00
M103 自然雜誌	34.75	Q707 體育科學	4.50
Q109 美術研究	7.25	Q708 體育科學	8.00
M110 少年科學	9.50	M726 英語世界	6.25
M113 少年文藝	10.25	M731 中國老年	11.50
M116 作品	17.25	M736 老人天地	8.25
M141 上海中醫藥雜誌	11.75	M803 園林天地	11.55
D149 上海中醫藥雜誌	4.25	M857 人才天地	10.50
M168 讀書	17.50	M914 康道與神話	5.00
M181 鴨綠江	17.00	M943 健身美	6.00
M182 大眾攝影	13.25	Q952 園林春秋	4.00
M213 海洋	7.50	Q961 中國書法	9.50
M225 考古與文物	24.00	M979 中國音樂	10.00
M251 旅遊	6.25	Q986 中國音樂	6.25
Q267 音樂研究	9.25	IC 中國音樂 1-23年	17.25/40
M276 電力技術	31.00	M252 廣東音樂	41.50
Q285 太陽能	3.25	M501 解放軍畫報	30.75
M325 鐵道知識	5.00	上海畫報	10.00
M379 八小時以外	8.50	中英 中國建設 1-23年	13.25/30
M380 知識與健康	4.75	英文 中國婦女 1-23年	13.25/30
1425 小說選刊	21.00	英文 中國體育 1-23年	13.25/30
1443 萌芽	11.00	中英 中國經濟 1-23年	7.11/16
M517 航海	4.25	英文 北京商報 1-23年	21/40/50
M521 汽車技術	12.00	英文 中國旅遊(含中、外)	44.00
1540 電	1.00	中文 中國旅遊(含中、外)	48.00

加拿大總代理：華安書店
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
電話：(604) 681-8531
附註：訂閱圖書、雜誌、報紙、地址及訂戶姓名、訂費等事項，請註明由本報直接寄上。

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。
地址：550 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：(604) 681-1111

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司、船公司、火車客票、代訂各地旅館、快捷妥當。

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

精選亞洲九天遊
韓國、中國、台灣、香港、台北、廣州、北京、桂林、廈門、汕頭、海口、開平、梅縣、流沙、拱北、深圳等地中旅社。詳情請來電查詢。

恒昌海味食品公司
HANG CHEONG COMPANY

專營：海味、鮮菜、蔬菜、藥材、海鮮、乾貨、罐頭、調味料、南北貨、雜貨、百貨、文具、玩具、禮品、化妝品、服飾、鞋帽、箱包、傢俱、電器、五金、建築材料、汽車用品、寵物用品、園藝用品、體育用品、文具用品、辦公用品、醫療用品、美容用品、食品、飲料、酒類、煙草、彩票、遊戲、娛樂用品、其他用品。

恒昌海味食品公司
HANG CHEONG COMPANY

歲晚酬賓 特價傾銷
平過大減價
歡迎光臨選購
萬事勝意 龍馬精神

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

參茸藥材 雜貨發行
男女老幼 莊莊有份
參茸藥材 雜貨發行

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業
本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞選購

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡迎批妥訂鮮醬雜
迎發當購菓料貨辦

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8 CANADA
PHONE 684-1028

冰超新
霜等到
明味大
蝦精幫

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 臘味熟食
冰凍海鮮 臘味熟食
冷凍包點 臘味熟食
海鮮牛什 臘味熟食
蝦餃燒賣 臘味熟食
市批發 臘味熟食
地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三二四

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業
本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞選購

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡迎批妥訂鮮醬雜
迎發當購菓料貨辦

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8 CANADA
PHONE 684-1028

冰超新
霜等到
明味大
蝦精幫

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 臘味熟食
冰凍海鮮 臘味熟食
冷凍包點 臘味熟食
海鮮牛什 臘味熟食
蝦餃燒賣 臘味熟食
市批發 臘味熟食
地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三二四

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業
本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞選購

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡迎批妥訂鮮醬雜
迎發當購菓料貨辦

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8 CANADA
PHONE 684-1028

冰超新
霜等到
明味大
蝦精幫

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 臘味熟食
冰凍海鮮 臘味熟食
冷凍包點 臘味熟食
海鮮牛什 臘味熟食
蝦餃燒賣 臘味熟食
市批發 臘味熟食
地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三二四

大陸企業廠長負責制受考驗

川本



談橫縱

在學世注視中共批判「資產階級自由化」思潮之際，趙紫陽以代總理和總理的身份，在春節團拜會上宣佈，反對自由化「嚴格限於黨內」，而「黨內」主要指政治思想領域中進行「農村不鬧，企業和機關只進行正面教育」。與此同時，中共有關部門宣佈，企業改革繼續進行，例如推行企業廠長負責制、企業經營承包制、企業股份等，不受反對自由化問題的影響。

春節前後，北京先後公佈了有關企業改革三個條例，規定所有國營工業企業全面推行廠長（經理）負責制，讓他們在管理工廠時有更大的權力。這三個條例是：「國營工業企業廠長工作條例」、「國營企業中共基層組織工作條例」和「國營企業職工代表大會條例」。駐北京的西方記者認為，新條例是將廠長責任制的構思訂定為正式的條文，以解決當前企業領導體制改革中存在的問題。這種制度，是中共強人鄧小平致力促進國家經濟效率和生產力的主要措施。鄧小平一直設法逐步限制企業黨委書記的權力，尤其是限制那些沒有專業知識的黨委書記的干涉，免得他們妨礙企業的正常運作。

中共建政以後的三十多年中，大陸國營工業企業的領導體制，有過多次變遷。五十年代初期，照搬蘇聯模式，實行所謂「一長制」，即廠長統管全廠工作，包括廠裏的中共黨務在內。後來，中蘇交惡，乃廢除「一長制」，改而實行「黨委領導下的廠長負責制」，通常由黨委書記和廠長共同領導企業，廠長在黨委會一般兼任副書記。這種制度的弊端，主要是黨政不分，職責不清。當時，企業生產經營中的重大問題，都由黨委會討論，書記拍板，廠長只是負責執行而已。這種制度，美其名曰「集體負責」，實際上出了問題時，書記與廠長互相推卸責任。

一九八四年，中共高層接受專家的建議，決定在幾個大中城市試行西方國家通行的「廠長（經理）負責制」。兩年多來，試驗工作緩慢推進，從原來的北京、天津、上海、瀋陽、大連和常州六個城市，發展到全國各省、市、試行企業從開始時的一百九十一個增加到去年底的近三百個。據說，試行「廠長（經理）負責制」的企業，百分之九十左右都取得較好的效果，生產、收益都有所增加。於是，中共官方乃頒佈條例，在全國所有國營企業推行「廠長（經理）負責制」。

據中共報刊報導，上述三個條例包括的企業領導體制改革的基本內容是：企業實行生產經營和行政管理工作廠長負責制，廠長（經理）是企業法人的代表，對企業負有全面責任，起中心作用；企業黨委的工作，是保證和監督各項方針政策的貫徹實施，做好組織建設和思想政治工作；健全職工代表大會制度和各項民主管理制度，發揮職工代表和職工代表在審議企業重大決策、監督行政領導幹部、維護職工合法權益等方面的作用；廠長的產生可以採用上級任命、選舉、推薦或招聘等形式，每屆任期三年至五年。從上述三個條例看，企業領導體制改革後，職工享有民主權利似乎比以前多了一些，職工代表大會對企業生產經營方針、計劃等方面的重大問題有建議、審議權，對職工的收入分配、福利設施、規章制度等有審議權，對行政領導幹部有評議監督權以及選舉、罷免建議權，等等。所有這些，目前都是紙上的東西，能否兌現，還須事實證明。

但是，企業黨委的權限問題，仍然存在不少疑問。事緣自去年十二月各地大學生發生騷動以後，中共政要在批判「自由化」聲中，一再強調要堅持「四項基本原則」（中共的領導權、社會主義道路、無產階級專政和馬列毛思想），而且核心是堅持中共的領導地位。現在，企業改革條例明文規定將黨委領導下的廠長負責制改為「廠長（經理）負責制」，限制黨委書記的權力，人們自然對此產生一個疑問：今後國營企業是否可以不堅持中共黨委的領導呢？

通過「工人日報」發表文章說：「改革黨委領導下的廠長負責制為廠長負責制，不會削弱黨委的領導權，不會的。堅持社會主義四項基本原則的核心，也是實現社會主義四個現代化的根本保障。毫無疑問，所有企業都必須堅持黨的領導。」文章承認，長期以來，由於黨政不分，以至不少企業認為，黨的領導就是企業黨組織直接管理生產經營，現在實行廠長負責制就是取消或削弱黨的領導了。文章認為：「黨的領導主要是思想政治和方針政策的領導。」

話雖如此，但實行起來就不那麼簡單了。正所謂「上有政策，下有對策」，據傳不少企業的黨委，在宣佈全面推行「廠長（經理）負責制」之前，已組織企業黨委書記，由書記兼任董事長，成為廠長（經理）的「波士」。這種組織如果允許存在，那麼，廠長也是受壓力的。總之，由於當前中共強調堅持「四項基本原則」，廠長負責制能否順利推行，廠長職權能否名實相副，正面考驗。

自行車趣談

徐樓



趣聞

有一「自行車王國」之稱的中國大陸，據說擁有兩億多輛自行車，目前還以平均每秒鐘生產一輛的速度在不斷地增加，可謂「世界之最」。

目前，自行車是大陸通行的代步工具，但它只是到本世紀的五、六十年代才開始逐漸流行起來。

世界上首架自行車，是由法國伯爵維拉於一七九〇年製成的，材料全部採用木頭，既笨重，使用又費力，騎這種自行車反而比走路還要艱辛。一八一八年，德國人卡爾·特萊阿爾將輪子加上車條，增強輪軸的承受能

力。一八六一年，法國人皮埃爾·米車斯發明腳踏車，其共同點是將鋼製成金屬輪圈。到了一八八〇年，英國人史太萊已經將鏈條傳動系統應用到自行車上，使自行車不斷地趨向完善。一八八八年，蘇格蘭醫學博士約翰·斯圖爾特，發明了一種可以拆換且易於修補的自行車，可以拆換且易於修補，自行車才日益普及起來。

在中國出現第一輛自行車，是在清末，當時一位外國人贈送給末代皇帝溥儀。溥儀騎自行車，是由他的英文老師莊士敦教會的。這輛中國最古老的自行車，曾在北京的故宮博物院陳列過。本世紀初，天津日商三井洋行首次運到一批自行車到

天津試銷，因當時沒人會騎，好久賣不出去。後來有一個辦關稅發家的丁白玉，率先買了一輛自行車，練習好了，騎車沿環城馬路繞行，傳為奇聞。他是在天津第一個騎自行車的人。之後，「菊花」、「富士」等日製自行車，在中國初步打開了銷路。

一九三六年，日本財團小島和川三在天津創辦昌和工廠，製造「鐵錘牌」自行車，月產九百輛。這是中國第一家製造自行車的工廠。抗戰勝利後，這家工廠被中國接收，改出「勝利牌」自行車，以後又改名為「中津牌」。據說，一九五〇年天津生產的「飛鶴」自行車，就是由這家工廠改進生產而

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

合時應節貨品。源源運到。大量供應。花旗洋參。北高麗參。蛤蚧大補茶。冬菇雪耳。海味雜貨補酒。藥材成藥。各式俱備。歡迎參觀選購。

今期特價品：靚黑燕每磅\$99。原色雪耳每磅\$3.99。杭州白菊花每磅\$3.99。靚蜜棗每磅\$99。

竹蔗茅根晶每合\$89¢。菊花晶每合由79¢起。

風濕止痛膏每合\$60¢。有更多特價品歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

威岸建築

舊屋變新屋，搵威岸建築！

- * 圖則設計 * 加大工程
- * 房屋或栢文內外翻新
- * 承建新屋

Esso

AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.

esclad vinyl siding...

外牆板

保養房屋最佳投資，既保養更不需再花錢油漆，五十年保養。

CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS SYSTEM

無駁口水溝

廿年保養，實地製造安裝。

HEAT MIRROR WINDOWS

雙層玻璃窗

· B.C. HYDRO 認許為最保暖及先進之窗門
· 四五種窗門及安裝辦法，任君選擇
· THERMO BREAK FRAMES 盡量減除玻璃汗水

THE esgard ROOF

屋背面，最新款式

· 十五年保養，一日起貨
· 最新推出 ESGARD LO-SLOPE SHINGLES 可代替現有的石仔
· TAR & GRAVELS 屋背面，價錢更平，效果更佳，歡迎查詢。

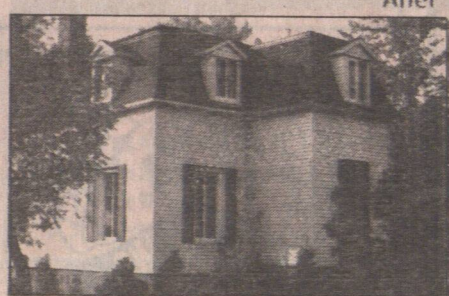
SUNDECK ENCLOSURES

加封露台

· 最現代化的建設
· 免再花錢維修露台
· 多地方用，並提高屋價



Before



After



一齊裝置
有
八五折
優待

「免費估價」

FINANCING AVAILABLE



Member of Better Business Bureau

請直接同蔡家麟接洽

WESTERN HOME CONSULTANTS
THE HOME IMPROVEMENT GROUP

305-223 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C.
803-8595 WILLINGDON, BURNABY, B.C.

438-5953 · 290-7728

一種給大眾分享的優良銀行服務

因為我們就在你的附近，所以我們了解。我們關心。而且深信每一個人都有不同的財務需求和需要不同的財務優先處理辦法。

為適應你的需求：在適當的時候為你服務。我們可以保證你無須排隊等候十分鐘以上。

同時，我們於一九四三年由十四名會員創辦至今。已成為一個公開為大眾服務的財務機構。

我們的資金由最初的五十八元半增至目前的九千萬元。
- 成為卑詩省最大信用工會之一
- 會員超過九千五百名。

一種傳統上的革新服務
- 首先採用信用計劃 - 包括了 MasterCard、支票、儲蓄、貸款及其他。



Barbara Lipp, 維多利亞分行經理
4837 Victoria Drive



Annelore Rempel, 菲沙街分行經理
5963 Fraser Street

財務上的利益 - 全部併為一項靈活的全體服務

- 私人支票戶口、日息戶口、美金戶口、定期存款、註冊儲蓄計劃、註冊退休計劃、按揭、貸款及商業服務。

我們有責任感。服務態度優良。
- 有受過全科訓練的職員。
- 高度服務。辦事迅速。方便有效。

同時，所有存款及股份均由卑詩省信用工會存款保險公司保證。並無風險。

我們提供穩定、信託及服務。這對閣下和我們都意義重大。

請一同來分享這優良的服務 - 懇請閣下參與我們的行列。

edelweiss
credit union



Banking in the
European Tradition

Deborah Holthe
Manager
1867 West Broadway
734-5774

Barbara Lipp
Manager
4837 Victoria Drive
873-5311

Annelore Rempel
Manager
5963 Fraser Street
324-7491

Karl Heigold
Manager
10012 King George Highway
585-3155



北京參茸行

特價貨品介紹

5gx12包 花旗參菊花茶

每合 5.00 買二送一

500g 純正中國蜜糖

每樽 3.50 買二送一

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

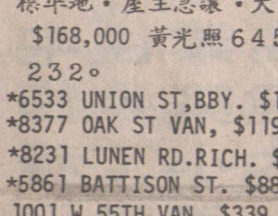
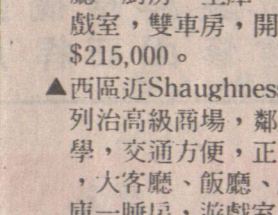
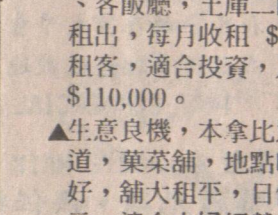
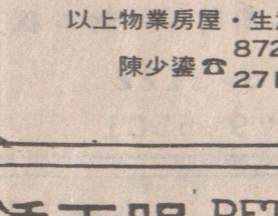
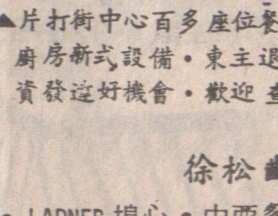
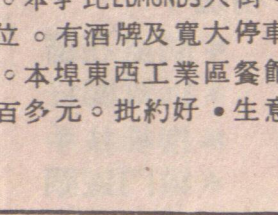
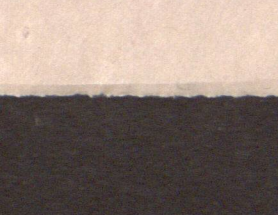
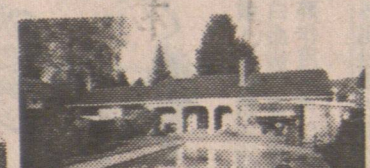
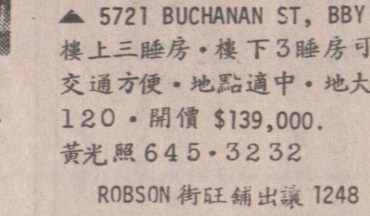
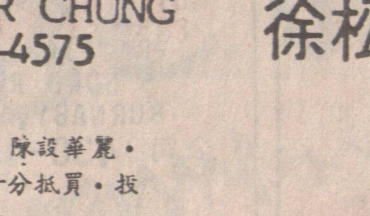
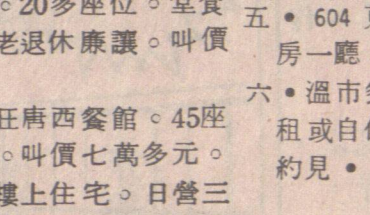
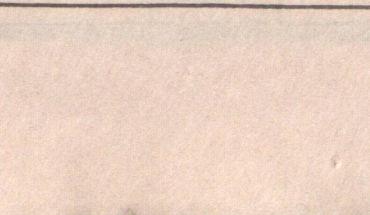
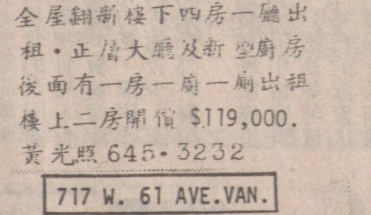
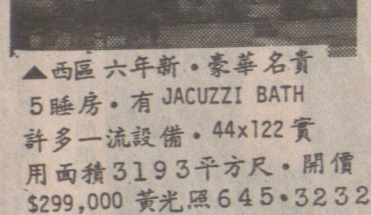
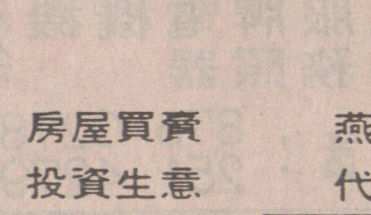
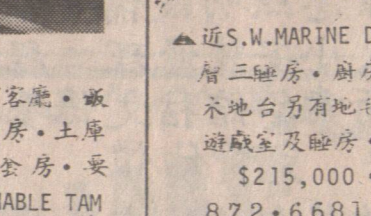
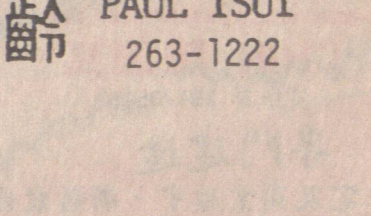
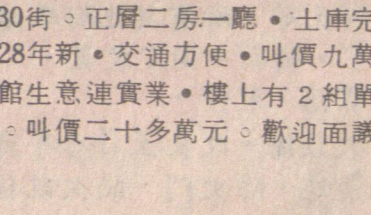
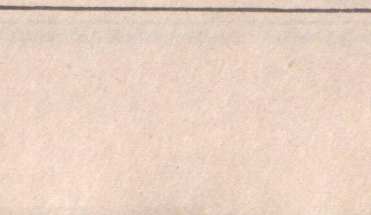
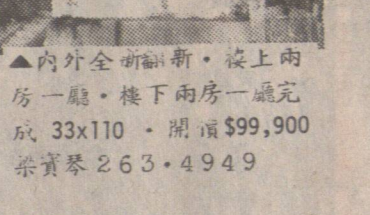
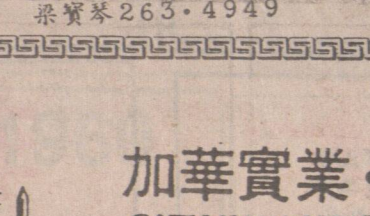
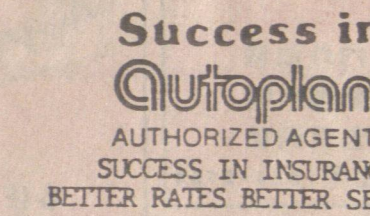
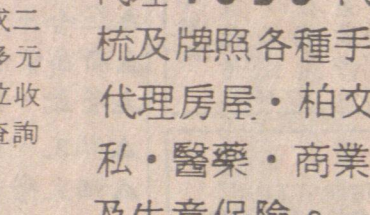
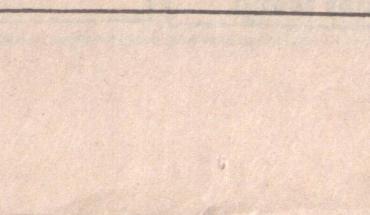
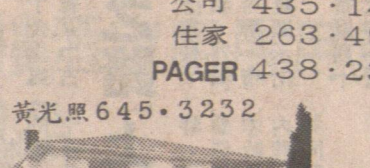
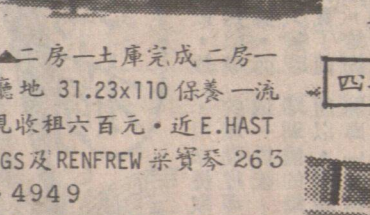
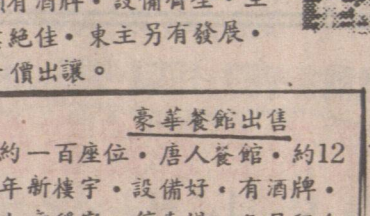
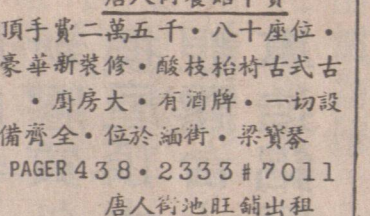
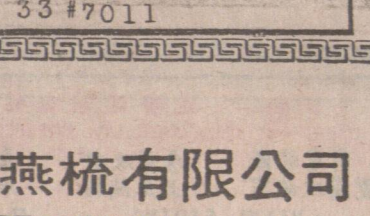
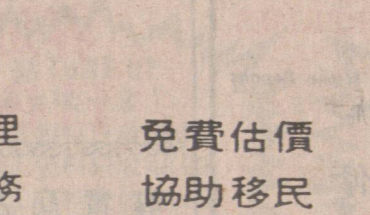
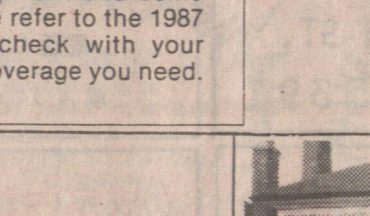
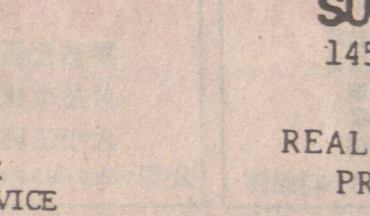
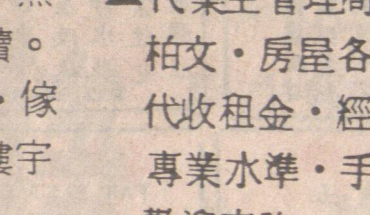
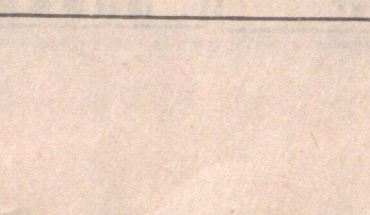
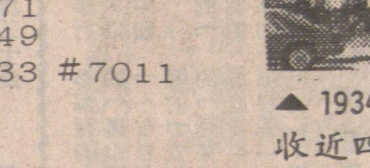
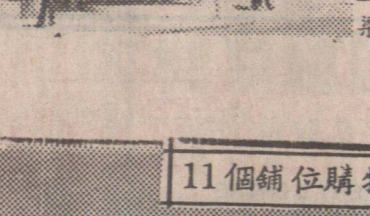
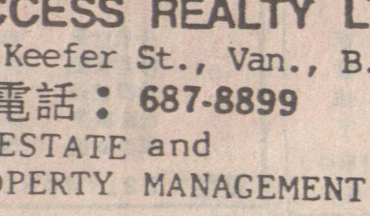
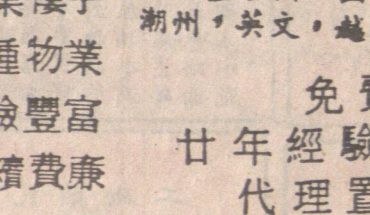
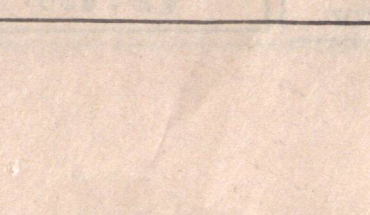
JENNY SOO 蘇太

公司 321-6881
住宅 420-0200
PAGER 645-3232

CHRISTINE LEUNG 梁寶琴

公司 435-1471
住宅 263-4949
PAGER 438-2333 #7011

STEVE WONG 黃光照

4753 LITTLE ST
樓上兩房一廳，樓下兩房
開價 \$95,000 黃光照▲ 8179 GOVERNMENT
地大 82x202，高貴豪華
住所，還有托兒所在內。
每月入息 \$4000，適合外
來移民投資。開價
\$220,000 黃光照 645-3232▲ 1927 E. 22ND AVE.
全屋翻新樓下四房一廳出
租，正層大廳及廚房
後面有一房一廳一廁出租
樓上二房開價 \$119,000。
黃光照 645-3232▲ 三房一廳 33x113 近鐵
菲，大減價 \$82,900
蘇太 645-6918▲ 西區六年新，豪華名貴
5睡房，有 JACUZZI BATH
許多一流設備，44x122 實
用面積 3193 平方呎，開價
\$299,000 黃光照 645-3232▲ 西區高尚住宅，7 睡房
各層出賃 1065 W. 72ND, VAN.
黃光照 645-3232▲ 3276 RENFREW
樓上 2 房，樓下 2 房，全新改
裝，地大 33x121 交通方便。
近學校，開價 \$93,500。
黃光照 645-3232
蘇太 645-6918▲ 1929 E. 6TH AVE.
標準地，屋主急讓，大減價
\$168,000 黃光照 645-3
232。▲ 6533 UNION ST, B.B.Y. \$199,000
▲ 8377 OAK ST VAN, \$119,000。
▲ 8231 LUNEN RD, RICH. \$119,000
▲ 5861 BATTISON ST. \$88,900
1001 W. 55TH, VAN. \$339,000▲ 5721 BUCHANAN ST, B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 65x
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232▲ 1918 E. 40TH AVE, VAN.
兩年新，樓上三睡房，
樓下兩房一廳可出租，
城多利快 40 街，地大 33
X125 開價 \$167,000
黃光照 645-3232▲ 5721 BUCHANAN ST, B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 65x
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232▲ 6 年豪華新屋，土庫完
成 6 睡房兩廚房，33x122
環境優美 \$164,000。
蘇太 645-6918▲ 35x112 開價十幾萬，
地點適中，近巴士，蘇太
435-1010。▲ 5721 BUCHANAN ST, B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 65x
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232▲ 1918 E. 40TH AVE, VAN.
兩年新，樓上三睡房，
樓下兩房一廳可出租，
城多利快 40 街，地大 33
X125 開價 \$167,000
黃光照 645-3232▲ 5721 BUCHANAN ST, B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 65x
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232▲ 1918 E. 40TH AVE, VAN.
兩年新，樓上三睡房，
樓下兩房一廳可出租，
城多利快 40 街，地大 33
X125 開價 \$167,000
黃光照 645-3232▲ 5721 BUCHANAN ST, B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 65x
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232▲ 1918 E. 40TH AVE, VAN.
兩年新，樓上三睡房，
樓下兩房一廳可出租，
城多利快 40 街，地大 33
X125 開價 \$167,000
黃光照 645-3232▲ 5721 BUCHANAN ST, B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 65x
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232▲ 1918 E. 40TH AVE, VAN.
兩年新，樓上三睡房，
樓下兩房一廳可出租，
城多利快 40 街，地大 33
X125 開價 \$167,000
黃光照 645-3232▲ 5721 BUCHANAN ST, B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 65x
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232▲ 1918 E. 40TH AVE, VAN.
兩年新，樓上三睡房，
樓下兩房一廳可出租，
城多利快 40 街，地大 33
X125 開價 \$167,000
黃光照 645-3232▲ 5721 BUCHANAN ST, B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 65x
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232▲ 6 年豪華新屋，土庫完
成 6 睡房兩廚房，33x122
環境優美 \$164,000。
蘇太 645-6918▲ 35x112 開價十幾萬，
地點適中，近巴士，蘇太
435-1010。▲ 5721 BUCHANAN ST, B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 65x
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232▲ 1918 E. 40TH AVE, VAN.
兩年新，樓上三睡房，
樓下兩房一廳可出租，
城多利快 40 街，地大 33
X125 開價 \$167,000
黃光照 645-3232▲ 5721 BUCHANAN ST, B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 65x
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232▲ 1918 E. 40TH AVE, VAN.
兩年新，樓上三睡房，
樓下兩房一廳可出租，
城多利快 40 街，地大 33
X125 開價 \$167,000
黃光照 645-3232▲ 5721 BUCHANAN ST, B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 65x
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232▲ 1918 E. 40TH AVE, VAN.
兩年新，樓上三睡房，
樓下兩房一廳可出租，
城多利快 40 街，地大 33
X125 開價 \$167,000
黃光照 645-3232▲ 5721 BUCHANAN ST, B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 65x
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232▲ 1918 E. 40TH AVE, VAN.
兩年新，樓上三睡房，
樓下兩房一廳可出租，
城多利快 40 街，地大 33
X125 開價 \$167,000
黃光照 645-3232▲ 5721 BUCHANAN ST, B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 65x
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232▲ 1918 E. 40TH AVE, VAN.
兩年新，樓上三睡房，
樓下兩房一廳可出租，
城多利快 40 街，地大 33
X125 開價 \$167,000
黃光照 645-3232▲ 5721 BUCHANAN ST, B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 65x
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232▲ 6 年豪華新屋，土庫完
成 6 睡房兩廚房，33x122
環境優美 \$164,000。
蘇太 645-6918▲ 35x112 開價十幾萬，
地點適中，近巴士，蘇太
435-1010。▲ 5721 BUCHANAN ST, B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 65x
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232▲ 1918 E. 40TH AVE, VAN.
兩年新，樓上三睡房，
樓下兩房一廳可出租，
城多利快 40 街，地大 33
X125 開價 \$167,000
黃光照 645-3232▲ 5721 BUCHANAN ST, B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 65x
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232▲ 1918 E. 40TH AVE, VAN.
兩年新，樓上三睡房，
樓下兩房一廳可出租，
城多利快 40 街，地大 33
X125 開價 \$167,000
黃光照 645-3232▲ 5721 BUCHANAN ST, B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 65x
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232▲ 1918 E. 40TH AVE, VAN.
兩年新，樓上三睡房，
樓下兩房一廳可出租，
城多利快 40 街，地大 33
X125 開價 \$167,000
黃光照 645-3232▲ 5721 BUCHANAN ST, B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 65x
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232▲ 1918 E. 40TH AVE, VAN.
兩年新，樓上三睡房，
樓下兩房一廳可出租，
城多利快 40 街，地大 33
X125 開價 \$167,000
黃光照 645-3232▲ 5721 BUCHANAN ST, B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 65x
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232▲ 1918 E. 40TH AVE, VAN.
兩年新，樓上三睡房，
樓下兩房一廳可出租，
城多利快 40 街，地大 33
X125 開價 \$167,000
黃光照 645-3232▲ 5721 BUCHANAN ST, B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 65x
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232▲ 6 年豪華新屋，土庫完
成 6 睡房兩廚房，33x122
環境優美 \$164,000。
蘇太 645-6918▲ 35x112 開價十幾萬，
地點適中，近巴士，蘇太
435-1010。▲ 5721 BUCHANAN ST, B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 65x
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232▲ 1918 E. 40TH AVE, VAN.
兩年新，樓上三睡房，
樓下兩房一廳可出租，
城多利快 40 街，地大 33
X125 開價 \$167,000
黃光照 645-3232▲ 5721 BUCHANAN ST, B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 65x
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232▲ 1918 E. 40TH AVE, VAN.
兩年新，樓上三睡房，
樓下兩房一廳可出租，
城多利快 40 街，地大 33
X125 開價 \$167,000
黃光照 645-3232▲ 5721 BUCHANAN ST, B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 65x
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232▲ 1918 E. 40TH AVE, VAN.
兩年新，樓上三睡房，
樓下兩房一廳可出租，
城多利快 40 街，地大 33
X125 開價 \$167,000
黃光照 645-3232▲ 5721 BUCHANAN ST, B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 65x
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232▲ 1918 E. 40TH AVE, VAN.
兩年新，樓上三睡房，
樓下兩房一廳可出租，
城多利快 40 街，地大 33
X125 開價 \$167,000
黃光照 645-3232▲ 5721 BUCHANAN ST, B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 65x
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232▲ 1918 E. 40TH AVE, VAN.
兩年新，樓上三睡房，
樓下兩房一廳可出租，
城多利快 40 街，地大 33
X125 開價 \$167,000
黃光照 645-3232▲ 5721 BUCHANAN ST, B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 65x
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232▲ 6 年豪華新屋，土庫完
成 6 睡房兩廚房，33x122
環境優美 \$164,000。
蘇太 645-6918▲ 35x112 開價十幾萬，
地點適中，近巴士，蘇太
435-1010。▲ 5721 BUCHANAN ST, B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 65x
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232▲ 1918 E. 40TH AVE, VAN.
兩年新，樓上三睡房，
樓下兩房一廳可出租，
城多利快 40 街，地大 33
X125 開價 \$167,000
黃光照 645-3232▲ 5721 BUCHANAN ST, B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 65x
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232▲ 1918 E. 40TH AVE, VAN.
兩年新，樓上三睡房，
樓下兩房一廳可出租，
城多利快 40 街，地大 33
X125 開價 \$167,000
黃光照 645-3232▲ 5721 BUCHANAN ST, B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 65x
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232▲ 1918 E. 40TH AVE, VAN.
兩年新，樓上三睡房，
樓下兩房一廳可出租，
城多利快 40 街，地大 33
X125 開價 \$167,000
黃光照 645-3232▲ 5721 BUCHANAN ST, B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 65x
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232▲ 1918 E. 40TH AVE, VAN.
兩年新，樓上三睡房，
樓下兩房一廳可出租，
城多利快 40 街，地大 33
X125 開價 \$167,000
黃光照 645-3232▲ 5721 BUCHANAN ST, B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 65x
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232▲ 1918 E. 40TH AVE, VAN.
兩年新，樓上三睡房，
樓下兩房一廳可出租，
城多利快 40 街，地大 33
X125 開價 \$167,000
黃光照 645-3232▲ 5721 BUCHANAN ST, B.B.Y.
樓上三睡房，樓下三睡房可出租
交通方便，地點適中，地大 65x
120，開價 \$139,000。
黃光照 645-3232▲ 6 年豪華新屋，土庫完
成 6 睡房兩廚房，33x122
環境優美 \$164,000。
蘇太 645-6918

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海

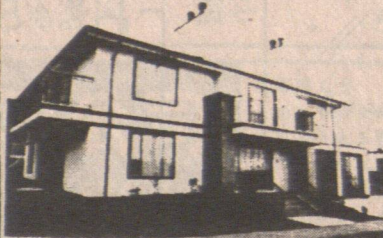
本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

ETON VILLA 鄭萬方英
BUS: (604) 251-4100
RES: (604) 421-3276



新屋
全新豪華二層三車房設計精美，現已全
完工，隨時可以入住。內部裝修材料高級，每
戶已通電通水，電燈及洗滌機。另加洗衣機
及電風扇。地段寬闊，座落環境幽美，清
靜，空氣清新，海邊，十分適宜。每座
由 \$11,900 起至 \$55,900。稅費自理。請
速來電。開工時間：星期六，日由一時至六
時，星期一至五由三時至六時。
地址：2255 ETON ST. VAN. B.C.



新屋
FRASERVILLE 區，豪華大屋
一流名師設計，樓上四房
及家庭房，樓下自備二房
一廳及大 WHIRLPOOL 優美
地區，好風景，地大 50X
129 共 3900 呎，叫價二
十餘萬，請快，勿失良機



EMILY CHU
公司 437-5571
住家 324-8716



SHARON LUM
林麗儀



公司 (604) 437-5571
住家 (604) 876-6513

▲開價 \$73,000，37 年新，
兩房一廳，近 KINGSWAY 夾
EARLES，交通方便，5045
MOSS ST.

▲KINGSWAY 夾 KNIGHT 街
DELICATESSEN 出讓，一流
兩層 700 呎，\$29,900
包括所有傢俱，批約可從
新接洽。

RAYMOND HO 何文興
公司 (604) 251-4100
住家 (604) 879-7883
傳呼機：680-9718

▲24 街夾 KENNEDY 地大 41x100
兩房一廳，41 年新，近學
校巴士直達唐人街，開價
八萬二千元。



▲新屋乃座夾四街 33x122 地，有
景，樓上四房，三房兩廳及家庭室，樓下一房一廳，月入共千元。
西人保養一流，開價 11 萬
多。

MIKE YOUNG 楊文泉
公司 251-4100
住家 253-1229

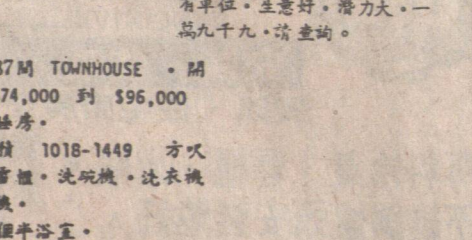
▲26 街夾 RUPERT 樓上四房，樓
下一房一廳，月入共千元。
西人保養一流，開價 11 萬
多。



▲FRASERVILLE 區，全新翻新
屋，二房一廳，五睡房，
二浴廁，開價 \$109,000
2442 E 54 TH AVE.

LUCKIE LEE 李樂基
公司 437-5571
住家 299-9747

▲FRASERVILLE 區，地大 45x
122 上兩房一廳，下兩房
一廳可出租，有兩車房，
近巴士小學，開價
\$114,900



MARTIN THIEN 鄧威勝
公司 437-5571
住家 434-9212

▲近 BOUNDARY 夾 18 街，有
大屋，樓上三大房，寬
闊大廳，土庫有二房一
廳，風景好，交通方便。
地址 31 DIEPPE 街。



▲好機會！好機會！
位於城市夾 49 街商業樓
宇，包括三間舖位，四租
租文，全部租出，為家庭
投資物業！

BILL WONG 黃志成
公司 437-5571
住家 438-5209

▲全座 1349 E. 13TH AVE
(近 KNIGHT 街) 樓上三房
二廳，樓下二房一廳，
環境優美，交通方便，開
價才十七萬九千，請速電：
BILL WONG 黃志成公司：
437-5571 住家 438-
5209 接洽，勿失良機。



▲真正熱門貨，商業地，二層獨立樓宇，
房屋樓下，獨立二房一廳，樓上獨立一
房一廳，另一層行舖，前舖，後有獨立
二房一廳，果行舖月租 \$800，投資
或住屋一流，房屋廚房廁所完新，買一
送一，請快電陳太。

MAUREEN CHAN 陳太
公司 604-437-5571
住家 604-324-7382

▲熱門實業地近 VICTORIA
DRIVE 夾 16 街，地底一
流，樓上二房一廳，土庫
含法出租，獨立二房一廳
收入頗豐，叫價九萬
多，請快電陳太以免失良
機。

劉富
地址：636 E. 14TH AVE.
新電話：434-1431
八七九 四三九

金記
電話：253-6765
包大小內外油漆
君滿工油漆舖仔
意程漆建砌仔
傳呼機：667-3416

余正木工泥水
電話：251-6248

各改油屋水磚水廚牆政府
項建漆頂喉石泥廁身牌
修建刷仔理結面磚照

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇
六八七 四〇九四

中明
油漆裝修大小工程
土庫閣格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

保日水新政府
君夜曬裝府合
滿應煤或法
意召氣修牌
喉理照

MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG 黃衍嘉
住家 公司：434-1431
：254-8469 傳呼機：680-7331

Century 21 廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司：672-0321 住家：321-5345
星期日下午二至四時開放

YULAN WONG

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

新盤：歡迎來電詢問：
一、新屋，在建造中二七三七第七街，
二、新屋，二一六五第六街，在建造中，
三、新屋，二一六五第六街，在建造中，
四、另有新屋，位於多倫多大道南附近，
五、以上新屋，約有兩萬餘呎，只售
六、十五萬餘，現租出，月租六百元，乃路來廿
七、一街，只售九萬九千，投資良機。
八、翻新合法上下屋，月租八百元，每月可獲
九、千元，近十街與夾沙十三街，入息每月可獲
十、千元，近十街與夾沙十三街，入息每月可獲
十一、千元，近十街與夾沙十三街，入息每月可獲
十二、千元，近十街與夾沙十三街，入息每月可獲
十三、千元，近十街與夾沙十三街，入息每月可獲
十四、千元，近十街與夾沙十三街，入息每月可獲
十五、千元，近十街與夾沙十三街，入息每月可獲
十六、千元，近十街與夾沙十三街，入息每月可獲
十七、千元，近十街與夾沙十三街，入息每月可獲
十八、千元，近十街與夾沙十三街，入息每月可獲
十九、千元，近十街與夾沙十三街，入息每月可獲
二十、千元，近十街與夾沙十三街，入息每月可獲

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873-4811
住家 327-6288

ALFIE MARR 馬耀儀
本人經營一切買賣房屋，柏文，物業，生意，
免費估價，樂意服務。

恒基置業 三十八號
柯其毅 KENNETH AW
KEYSTONE RLY LTD
公司：261-8118 住家：327-1689

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住家：433-7888
傳呼機：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲22 街近多倫多利街四號新屋，樓上樓下
全部完成，屋主離埠急賣，開價十四
萬八千，請速來電，勿失良機。
生意出賣：
▲急賣：京士咸西餐廳，50 座位，有
酒牌，開價三萬九千。
閣下如有任何買賣，
估價及解答任何疑問，並將盡全
力以在短期內為你用最高價將屋
賣出，服務週到，保證滿意。
▲建屋師高價收購，保證滿意。
現款交易，歡迎隨時來電指教。

不斷拓展業務經營活躍

該公司除為廣東省的重點項目籌措資金外，還積極支持老企業的技術改造，支持外向型企業增強出口創匯能力。這家公司提供給廣三保畜牧公司，廣大飼料公司外匯貸款一千九百多萬美元，用於引進美國營養設備和良種豬苗，將使這兩家企業每年提供出口良種活豬十萬頭。

此外，該公司還為溝通海外信息、密切對外交往，為國內外客戶的信息調查、聯絡、情報資料、電腦應用以及提供法律依據等方面做了不少服務工作。一九八六年，該公司資產總額已達二十四億七千萬元，去年對國內企業投資，貸款一億八千萬美元。

（北京專電）

會主任鄧小平今天上午在人民大禮堂會見了泰國王儲瑪哈哇集拉隆功殿下，賀正並親切友好地祝賀中國新年好。賓主中暢敘了泰友誼。

北京過得很愉快。深深體會到中國領導人和人民對泰國和人民的友好情誼。他表示，他這次代表泰國王陛下訪問中國，有機會同專機離開北京陽明山訪問。

臨行前，院副總理到釣魚台館賓瑪哈哇集拉隆功殿下，拉薩瑪琳王后，揶揄男孩談話。

儲殿下這次代表說，王密達·阿杜德國王西，這不僅使他加深了對中國的訪問，也增進了中國的了解。他對中國的人際間的友誼。

他說，兩國關係的進一步發展，會見開始時，小平對王講說，「人民日報」

上海

侵犯

法庭判上

(北京專

兩國之間確切

的關係。近十年來，兩國領導人的來往是頻繁的，這些交往增進了相互間的了解和友誼。

時參加了殿下的朝儀儀式，受到了國王陛下和王后的盛情接待。鄧小平原告一精神損傷，被告應

請王儲轉達他對國法院判決被告為侵犯了原告

二百五十七

好，兩國在很

北京興建中央電視台

(北京專電) 高度發展亞洲之冠的中央電視發射塔，日前已在北京西郊玉淵潭畔開始興建。

中央電視發射塔高三百八十米，是中央彩色電視的配電工作。一九九〇年在北京舉行的第十一屆世界博覽會中，該塔將作為主要建築之一。

該塔的設計由美國著名建築師貝聿銘主持，其外觀設計靈感來自於中國傳統建築中的琉璃瓦和屋脊。塔身呈圓形，外層覆蓋著大量的玻璃幕牆，使得整個建築在陽光下熠熠生輝。塔頂設有一個巨大的球形天線罩，直徑達一百二十米，是當時世界上最大的球形天線罩。

該塔不僅是一個廣播電訊樞紐，更是一個集觀光、展覽、娛樂為一體的綜合性建築。塔內設有餐廳、觀景台、博物館等設施，為遊客提供了一個俯瞰北京全景的絕佳視角。此外，塔底還設有一個大型購物中心，方便遊客購買紀念品或當地特產。

中央電視發射塔的建成，標誌著北京在廣播電訊事業上的重大突破，也成為北京城市景觀中的一道亮麗風景線。

射

高塔 塔是一百八十年代建造的，應廣播電視事業的發展，新塔建成後，將使廣播、電視節目進一步豐富。

中央電視發射塔下部為鋼筋混凝土結構，上部為鋼結構桅杆。在高塔上，將建造燈形結構，設有瞭望層、設備層、用於消防、氣象和環保監測的綜合利用層，以及旋轉餐廳等。

對北美出口則呈下降

據海關進出口統計，一月份對出口金額為一百零七萬三千元，比去年同期增加一億二千萬元，低佔台灣總出口比例也由百分之十一點四，提高為百分之十四點二。

王儲贈送了一本的「管狀積木」，每盒賠償一至三分人判決。

的相贈，並歡迎他的來訪。瑪哈烈加以後將再次感謝中國政府和人民對他的熱情款待。

當天下午，國務委員兼外交部長錢其琛與該國駐粵領事會談並簽發了兩份公報。一份是關於民幣：共計二千一百餘元。被告同意征得原告父母同意後，將原告的肖像用作封面雜誌表示願作全面賠償表示願意管的一管狀檯木十、人狀檯木五十。由於雙方各持一詞，上環法院在開庭延後廠長談話時，已充滿了「一通過這起侵權案」，已充分認識到了依法生產的重要性，不會發生類況了。

澳門總督馬修賢

陛下訪問期間，到國王
座上熱烈歡迎的情況。
王儲一行今天
下午參觀了北京工
藝美術工廠。

作爲包裝圖案

（廣州專電）澳門總督馬俊
，今天拜會了廣東省省長葉選平
，雙方就廣東與澳門兩地進一步加
緊合作和其他共同關心的問題
交換了意見。

馬俊副總督和夫人一行，今
由廣東省長馬長立陪同參觀了

馬俊賢一行在廣東畫院受到
國著名畫家關山月院長的歡迎。

主參觀了趙少昂、黎雄才、關山、楊善深合作畫展。參觀後，關山把自己畫的一幅畫贈送給馬俊作紀念。

算賠償，數額四千五百餘元。

中、小學學生書畫聯展，並為聯展採。

李先念會見一批
新任駐華大使
(北京專電)

培養人才是澳門當務之急

（中國新聞社澳門電）（鈺征祥）

東亞大學校長林達光表示：中葡關於澳門問題的會談相信很快可達成協議，培養人才是澳門的當務之急。東亞大學的宗旨之一，就是配合澳門發展，為澳門人服務；該校將致力培育當地人才。

林達光透露：該校已定於今秋開辦教師範學科，這將是該校首創。該校現正積極籌備，還

果大還將設立一個澳門研究所，對澳門的政治、文、

林達光：林達光是新學期伊始在東亞大學接受本社記者採訪時披露這個計劃的。他指出，培養當地人才應包括兩個方面：一是公務人員特別是中級以上的公務員；二是專業人士，包括高級經濟技術人員、律師等。

林達光認為，幾百年來，澳門政府的高層決策者均由葡國派來，中層以上的官員沒有一個是華人。現在是二十世紀八十年代，這些政

可在
的利
光歡

阿爾巴尼亞、
阿爾、布隆迪、
定，今天北京

希臘、萊索托和愛爾蘭。 青海芒崖一帶發生6.2級地震 (北京專電) 據中國地震台網測	三時五十六分 青海省西北部 蒙古族藏族哈族自治州人烟的芒崖一帶(卅七、八度、九十二、零度生六、二級地
--	---

大信息處理系統，可以達人之願，將六千
以及拉丁、英、俄、日文的的基本字母轉



語言，並按照快慢不同的三種速度播放出來，在國際上屬首創。

隋馬蘭奇祝誓

中國男女乒隊
雙獲世界冠軍

發來的電報，祝賀中國健兒在
十九屆世界乒乓球錦標賽上獲

的勝利。

電報說：「對貴國男女隊在度舉行的第三十九屆世界乒乓球標賽團體賽中取得的輝煌勝利，致以我的祝賀。」

指出，澳門的教育制度比較落後

大學是八十年代創辦的私立大學，一個學院，有六千多學生。林邊光說，在經濟上除依靠各方面人士捐助之政府的支持。

通。他建議政府要保障華人學葡

光臨，澳門是一個有近五十萬人口，近期經濟雖然發展較快，但基礎薄弱，基本建設較少，政府應制定一個發展規劃，東亞大學願意積極配合設計中心；利用引進的新技術；提高澳門的工業技術和出口商品。

香港中旅(集團)有限公司

China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited

香港中國旅行社有限公司

China Travel Service (Hong Kong) Ltd.

旅行代理商牌照號碼：350273

業務簡介

本公司誠懇為外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、探親各項服務，使閣下享受到更多的方便。

辦理入境簽證、回鄉證件，組織全國名風景綫的旅行團，遊覽導遊、接送旅客、託運行李、代訂旅館，經售飛機、火車、輪船、氣墊船等客票，經售國際機票；組辦往國外旅行團。

辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出國公幹、探親、留學的接送、訂旅館、代購機票等業務；

辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務，倉庫分佈港、九兩地；

代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物，香港和海外付款，中國內地提貨。

為出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器、電器用品的手續，香港付款，中國內地提貨。

為各地華僑旅遊和僑滙部門，組織進口僑滙商品、旅遊設施和名類生產資料。

承辦華僑、港澳同胞捐贈汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港澳同胞為國內親屬進口生產工具的申報、發運服務；

經營酒店業務，設備完善，服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工程，提供酒店管理服務。

為華僑、外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引進資金、人材、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承辦開發建設深圳特區華僑城。

本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社，代理本公司上述各項業務。

地址：香港皇后大道中77號中旅大廈 電話：5-259121 郵政總局信箱：6016

電報掛號：2464 專用電訊機：73344 HKCTS HX

Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong

Cable: "Travelbank", Telex: 73344 HKCTS HX Tel.: 5-259121

HongkongBank

滙豐銀行

為你提供
· 房屋貸款
· 辦法簡單
· 決斷快捷

可定利率或浮動利率
· 歡迎非本地居民或新
· 移民
· 詳情請駕臨本
· 行貸款部接洽

地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

冬季各精選旅遊

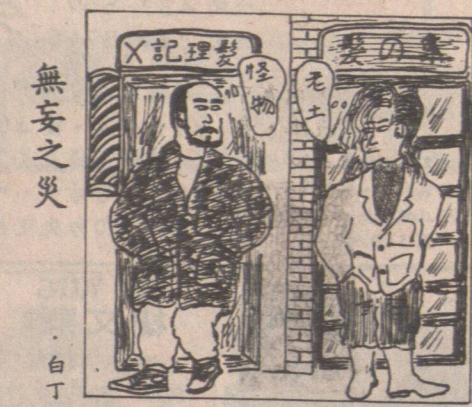
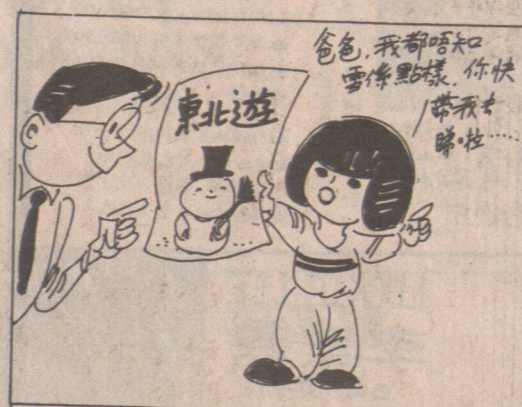
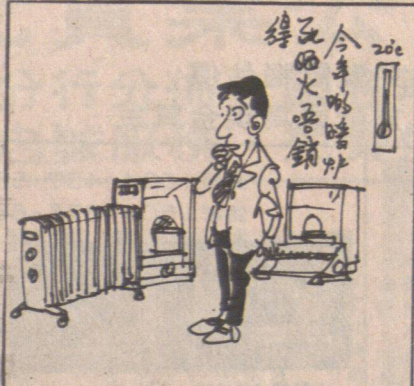
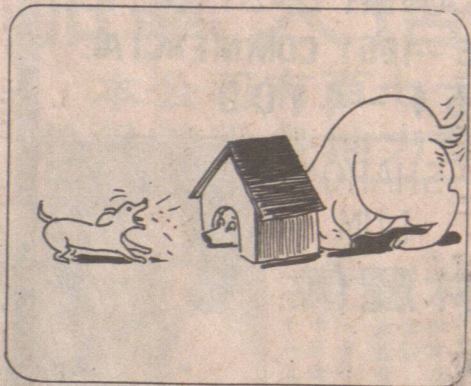
費用包		日期	起價	機票	酒店	膳食	接送	觀光	華人領隊	另包
團名										
RENO 賭城	4	309	✓	✓	1	✓				表演 - 稅項
EDMONTON 購物	3	159	✓	✓		✓				購物券 - 稅項
迪士尼巴士團	10	395		✓		✓	✓	✓		贈券 (賭場)
迪士尼飛機團	8	549	✓	✓		✓	✓	✓		贈券 (賭場) 稅項
日・台・港	9	1488	✓	✓	3	✓	✓	✓		
韓・台・港	9	1288	✓	✓	3	✓	✓	✓		
城多利	1	56			1	✓	✓	✓		
西雅圖	1	37			1	✓	✓	✓		
溫哥華	1	38			1	✓	✓	✓		
滑雪連成班	1	42			1	✓			✓	工具 - 課程

機票來回 HK\$820

沖晒 19¢

來回多倫多 \$299

報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551



DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉。
不銹鋼爐頭安裝燒釐。

特設 24 小時
緊急修理服務
快捷妥當
收費特廉

TEL: 523-3913 PAGER: 667-0005

 **唐記建築裝修**
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

[illegible]



UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET.
 公司: 736-3831
 住家: 430-4501



傅孫哲 CAP FU

住屋

- ▲ VICTORIA 夾 MARINE DRIVE 附近 · 地大 44x157 · 堅固美觀。正層兩房 · 高士庫 \$86,000
- ▲ CHARLES 街夾 RENFREW 附近靚屋。格調雅緻。正層兩房。土庫有一房單位。業主離埠不售。開價 \$113,000。可議價。請快。
- ▲ 333 E. BROADWAY · 地大 33x146 正層三房。土庫二房單位可出租。業主離埠 \$89,900 可議價請快。

生意

- ▲ 西區 VICTORIA 近 UBC 時裝店。業主離埠不售 \$5,000
- ▲ TERRACE 埠餐館及物業不售。B.C 省北部最著名西餐廳。業主退休。請查詢。
- ▲ 萬錦 20,000 呎。東西 28 呎。生意好。



HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM

住家: **327.5636**
 直搗傳話機可有中文
667.0313
 免費估價・忠誠服務

沈慶俊

及洗太

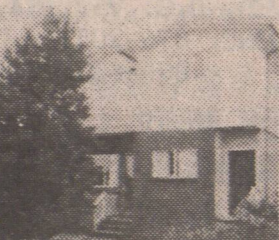




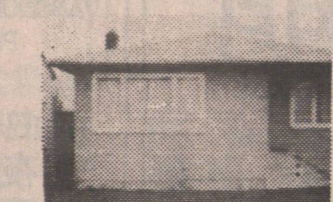
▲ 魯拔及20街・上下
 完成地41x137僅十萬



▲ 近域多利・地46x
 148三房・九萬六。



▲ 西區上下合法孖屋・
 十年新上三房下三房
 廿萬近OAK街。



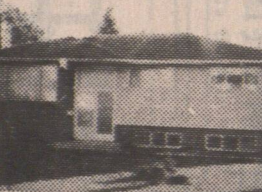
▲ 上二房下三房標準地
 36年新・十一萬餘・
 近短街。

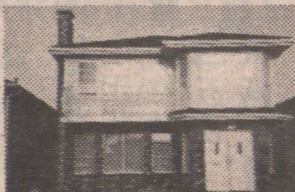
8697

▲ 饒及38孖座地二房八高餘。
▲ 入息屋三租月入千二。十萬餘。
▲ 急賣租文數間三萬餘起。
▲ 四房標準地37年新。十萬餘。
▲ 餐館急賣批發租平六萬八。
▲ 唐人街雙邊兩間吉屋及生意急賣。


唐人街三層大廈。
入千元。租文地。


▲ 近38及乃街。三房高
土庫標準地。十萬餘


▲ 本拿比石炭屋。地
62x113 價十三萬


▲ 想換新屋。近域多
利及51街正在建造中



DAVID TAM
327-3483
傳呼機
645-3218

達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜



JIM FONG
687-7711 #41

譚清華

KIM LEUNG
687-7711 #3855

馮沾

ADA TSANG
434-7701

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879 - 5175

ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹禧 關榮平

Res: 324 - 4752 Res: 325-9228
Pager: 687 - 1985

#0068

雲市西布士庭旅館 (32房) 及酒吧
(百九十九) 生意連貨業九十九萬
雲市高業舖及取三十二萬
雲市三綳四、取三十二萬
雲市栢文15組、收入七萬多取03萬
雲東西餐館八十位收六萬多。
新裝型生東主離埠收一萬九。
西四街大學士離埠收一萬多。
近西街肉果菜鋪地位、日做五百。
另有649彩票。

煤氣渠旅遊區旺舖、准品店原讓。

招租

100呎、歡迎查詢。
麵粉街自購初商場旺鋪750至2

MULTIPLE REALTY LTD.
KEVAN GANJZE **Eric K. Tai**
鄭炳堂 **伍楊榮**
公司: 434-1431 公司: 437-9700
住宅: 299-6179 住宅: 327-6618

其他賣晒・重有5間

▲近 VICTORIA 夾 KINGSWAY, 三個睡房, 兩浴室, 廚房特大, 全部翻新, 重有土庫 (未完成), 屋內十分別緻, 值得一看。

▲兩間相近的屋, 樓上樓下各兩房廚廁齊全, 雙車房近快車站, 夾 RENTRREW 區, 一間開價九萬七, 另一間開價九萬九任君選擇。

▲ KILBARNEY 區, 地 41X124, 樓上三睡房另土庫兩睡房共大約 2400 呎, 24 年新, 硬木地板近學校及交通方便, 叫價十三萬九千, 請速電

▲西區華麗新屋, 德國建築師新式設計五睡房, 熱水暖氣, 瓦頂, 開價廿五萬九, 歡迎垂詢換

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

#308-223 KEEFER ST. VAN.B.C. V6A 1X6

◀經營一切房地產買賣生意▶ 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

- 商業 -

- ◎「好市而廉」一商業樓座近P.N.西跑馬手節人山人海地大約萬餘平方呎建築面積極約九千方呎。目前興建大型西餐館、內外裝修如新，有停車場。最適合中餐大酒樓。僅開價五十九萬九千元。
- ◎唐人埕地土商業樓座有意者可到「唐人埕」收租或投資有意者請移玉到「古庫」

- 住宅 -

- ◎新建紅瓦牆多間，位東區，標準地段，熱水暖氣，雙層玻璃，裝修好土庫，材料上乘，價錢公道欲購從速，預防屋內上漲。
- ◎唐人村一複式共六睡房，約十二年新，近乃街夾北街，地寬30'x115'樓上三睡房二廳，主人房有水廁，土庫全部裝修好，總面積約二千八百平方呎，閣樓上有五睡房一廳，另東區郵局座，樓上有五睡房一廳，土庫有二睡房一廳獨立單位，新大約33'x110'，石原牆，熱水暖氣，新式水廁，另裝修美觀，定價十九萬九千元。
- ◎「愛治坡區」三全新屋，建築面積約三千五百五十方呎，樓上有四睡房和一連動室，主人房有特大噴水浴缸下樓有大家庭廳廚房書房和大休息室美和皇室宮定價廿五萬九千九百新型合三房位，近百老成和甘肅五街，有三車位出租，年收益廿壹萬六千元，標準地段，獨立門口。
- ◎大地皮數段，位乃街夾廿七街，近SKEWER商場，地段31'x100'樓上二睡房二廳，土庫有睡房和廁所最好建新屋安居，開價十萬九千元。
- ◎大建屋地整約壹百間屋，位郊外廣里市區，每塊地面積約六千方呎開價四萬萬元有前途投資。
- ◎近唐人埕商業樓，地32'x120'樓上房間可收租約三千元，餅面可做批發或本舖生意，價十八萬九千元。
- ◎大型商場，地大約一萬多平方呎有十多間舖位，位溫哥華好區，全部租滿，有好仕物，淨收入約二十一萬元。

溫哥華唐人街

629 - 645 MAIN STREET VANCOUVER

金 門 中 心

設計最新穎購物商場

單位：460呎起 租金：每月\$800起

上層飲食業單位已大部份租出

正層舖位適合各行業生意，

所餘無幾

創業勿失良機，可隨時引看

週末開放 下午1時至3時

25年碑樓電油站生意及物業。另有士多生意及特價全部 \$250,000, 樓上住家。地 122x114

▲16年28組柏文。升降機。露台。地底停車場。收租 \$118,000。價 \$950,000。

▲45組石屋大廈。每年收入 \$226,000。實收 \$165,000。開價 \$1,650,000。

▲東區兩睡房。新屋頂。內部翻新。土庫完成 \$99,000

▲西區 FRENCH 街近 GRANVILLE 街 45 呎好屋地。兩睡房土庫完成。\$159,000

▲新屋東 35 街夾域多利街。三睡房熱水暖氣。土庫完成。\$189,000。

▲19年新15組柏文。每年收入 \$63,000 價 \$578,000

▲位於 E. HASTINGS 街士多生意。日做 \$800。東主退休。經營十五年多。特價 \$49,900。

▲DOWNTOWN 士多生意日做一千多。價 \$69,000。

▲位於旺旺購物商場海鮮酒家及茶市生意。四百多座位。有酒牌。生意好。特價 \$235,000。

▲西區士多生意。位於柏文林立地區。經營二十多年。特價 \$39,900

▲北雲商場粵菜雜碎餐館。日做 800 元。短租期。56 座位。價 \$67,000。

▲西人麵包西餅生意。位於購物中心。日做一千元。價 \$138,000。適合申請移民投資。

▲專做西人餅及麵包生意。新型生財用具。租每月 \$650。特價急賣 \$31,000.00。

▲西區 72 座位。有列酒牌西餐館。與 W 12 WEST BROADWAY 每日生意五百多。價 \$65,000。

英皇工程
修理水喉
新造廁所
電話: 251-6248 余治

佳記
修理水喉
新造廁所
電話: 251-6248 余治

乾洗
修理水喉
新造廁所
電話: 251-6248 余治

免修
修理水喉
新造廁所
電話: 251-6248 余治

楠記
修理水喉
新造廁所
電話: 251-6248 余治

楠記
修理水喉
新造廁所
電話: 251-6248 余治



JOHNSON HO

住家電話: 464-7602
傳呼機: 667-7393



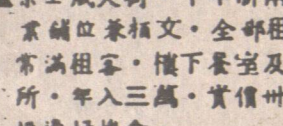
SPERLING CAFE
北本那比區。喜士定大街
SPERLING街30號。座位咖啡廳。
夫婦經營。至為理想。誠意出售。



BEAUTY SALON
座落喜士定大街近JOYCE
路。女子美容院。取價九千九。
捷足先登。



京士威大街。十年新兩層商
業舖位。全舖出租。
常滿租客。樓下餐室及餐館。
年入三萬。實價出售。
投資好機會。



列治文區交通方便。兩房相
文一組。取價九萬餘。低買
之至。

滿堂紅實業有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著·經驗豐富

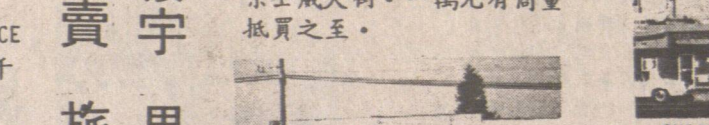
二月盤 房屋柏文 工商樓宇 果舖餐室 各行各業 投資買賣 旅館酒樓 應有盡有



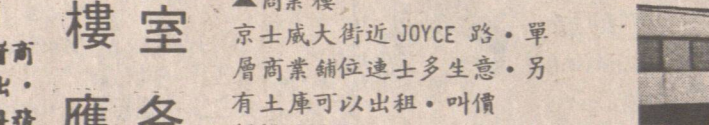
列治文區。兩房柏文。地點
適中。面向公園。環境幽
雅。適合老年退休。鄰近購
物中心。取價九萬五。



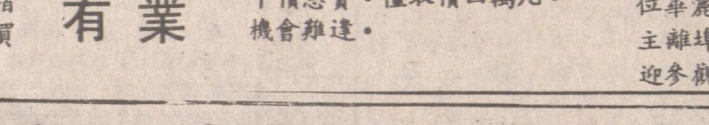
女子美容院生意急賣。座落
京士威大街。一萬元有商量
抵買之至。



商業樓。
京士威大街近JOYCE路。單
層商業舖位。適合多生意。另
有土庫可以出租。叫價
\$249,000。



列治文區第三路旺街。商場
內外賣快餐店。東主因回國
平價急賣。僅取價四萬九。
機會難逢。



西餐廳。
近PN喜士定大街。70座
位華麗餐室。環境優雅。東
主離港急賣。僅取價四萬。
歡迎參觀。

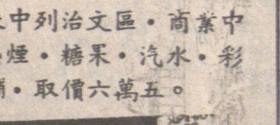
佳記

修理水喉
新造廁所
電話: 251-6248 余治

電話: 251-6248 余治

電話: 251-6248 余治

電話: 251-6248 余治



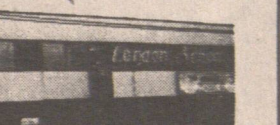
PIC-A-POP
正在發展中列治文區。商業中
心內。點煙。糖果。汽水。彩
票。雜貨。取價六萬五。



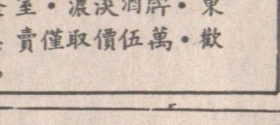
外賣餐室。
列治文發展區。商業中心。
外賣。送貨。小型餐室。東主
東移急賣。三萬餘。



SUPER MARKET
本那比區。京士威大街SPERLING
大街。果舖生意。日營七百
餘。急賣。五萬有價議。



西餐廳。
近PN喜士定大街。70座
位華麗餐室。環境優雅。東
主離港急賣。僅取價四萬。
歡迎參觀。

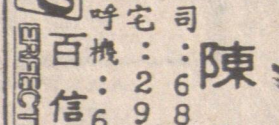


西餐廳。
近PN喜士定大街。70座
位華麗餐室。環境優雅。東
主離港急賣。僅取價四萬。
歡迎參觀。

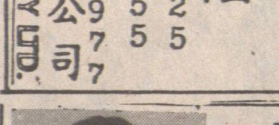


Andy C. Chan

住家電話: 684-8025
傳呼機: 298-8555



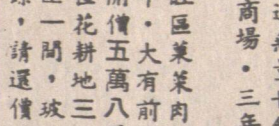
1) 405 MOSCOP BURNABY
8年新兩層大屋。樓上
兩房三廁。大廚房。樓
下全磚完成。三千二百
呎。60x156地。十七
萬五。



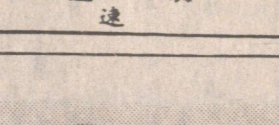
2) 5108 INTERMOUNT
35年。23年平房。三房
兩廁。整潔明亮。只三
年。價二十二萬九萬九
萬。



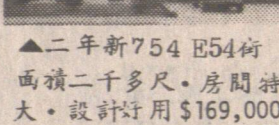
3) 六年新商業樓。
樓上六個單位。四層
樓下酒樓及店舖。
年入七萬。年租五
千。前店後座。
售五十九萬。



4) 東區新屋。上下完
成。面積二千四百呎。
熱水。暖氣。家庭房。
售十八萬餘。



5) 近新街。六房新屋。一房
一廳。四廁。向南。私家
路。四萬餘。



6) MISSION 中心餐館。
另有兩層四房兩廁。年收
租\$23,000。無商業稅。客付
一半地稅。月租\$23萬。

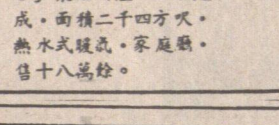


STELLA LEE

住家電話: 525-6983



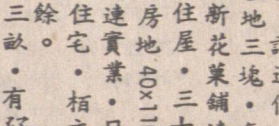
西區百老匯大街。一手新商
業樓。八個單位。入息十
萬。請速電。



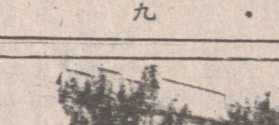
列治文區。三層新屋。三
房。三廁。三車房。每地
八萬餘。



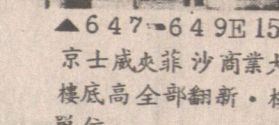
列治文區。三層新屋。三
房。三廁。三車房。每地
八萬餘。



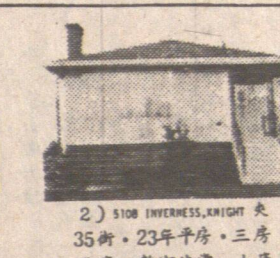
列治文區。三層新屋。三
房。三廁。三車房。每地
八萬餘。



列治文區。三層新屋。三
房。三廁。三車房。每地
八萬餘。



列治文區。三層新屋。三
房。三廁。三車房。每地
八萬餘。

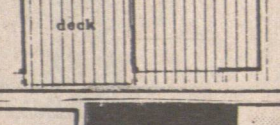


STELLA LEE

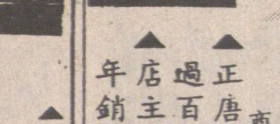
住家電話: 525-6983



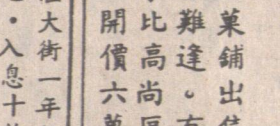
西區百老匯大街。一手新商
業樓。八個單位。入息十
萬。請速電。



列治文區。三層新屋。三
房。三廁。三車房。每地
八萬餘。



列治文區。三層新屋。三
房。三廁。三車房。每地
八萬餘。



列治文區。三層新屋。三
房。三廁。三車房。每地
八萬餘。



列治文區。三層新屋。三
房。三廁。三車房。每地
八萬餘。



列治文區。三層新屋。三
房。三廁。三車房。每地
八萬餘。

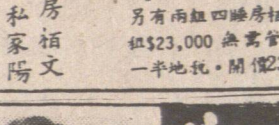


STELLA LEE

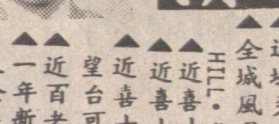
住家電話: 525-6983



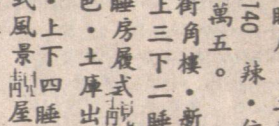
西區百老匯大街。一手新商
業樓。八個單位。入息十
萬。請速電。



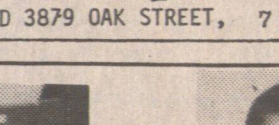
列治文區。三層新屋。三
房。三廁。三車房。每地
八萬餘。



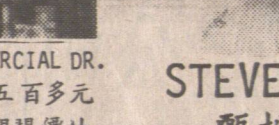
列治文區。三層新屋。三
房。三廁。三車房。每地
八萬餘。



列治文區。三層新屋。三
房。三廁。三車房。每地
八萬餘。



列治文區。三層新屋。三
房。三廁。三車房。每地
八萬餘。



列治文區。三層新屋。三
房。三廁。三車房。每地
八萬餘。



STELLA LEE

住家電話: 525-6983



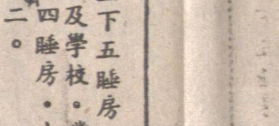
西區百老匯大街。一手新商
業樓。八個單位。入息十
萬。請速電。



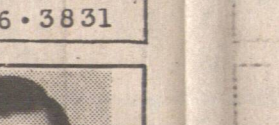
列治文區。三層新屋。三
房。三廁。三車房。每地
八萬餘。



列治文區。三層新屋。三
房。三廁。三車房。每地
八萬餘。



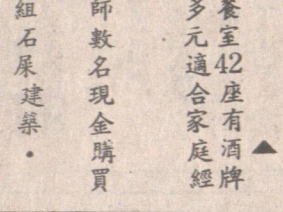
列治文區。三層新屋。三
房。三廁。三車房。每地
八萬餘。



列治文區。三層新屋。三
房。三廁。三車房。每地
八萬餘。



列治文區。三層新屋。三
房。三廁。三車房。每地
八萬餘。

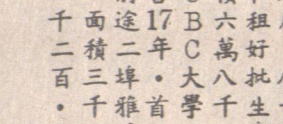


GARY TSE

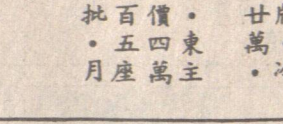
中文字直接傳呼電話: 680-5275



本坡比旺果舖連實業商
業地位。兩交通大道。年收
廿七萬。大停車場。廿
三萬餘。



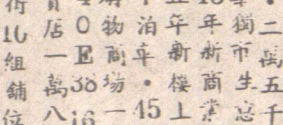
388E.58TH AVE. 二房
及T房土庫。齊備。可出租。
九萬七千五。



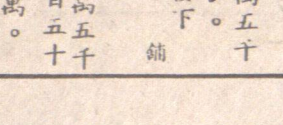
1738 B二街 33x122
舊則。六房樓下可出
租。十七萬餘。



5586 FLEMING 33x122
層高十尺。新地。新屋。
保養如新。九萬六。



2727 B46街新屋。面積
二千四百 33x122。十九
萬餘。可用舊屋交換。



二年新754 B54街
面積二千多尺。房間特
大。設計好。售\$169,000。
隨意還價。請速電。

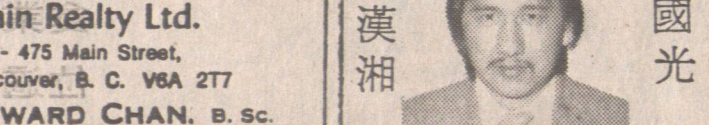


647-649 B15街 近
京士威沙沙商業大舖位
樓底高全部翻新。樓上四
單位。

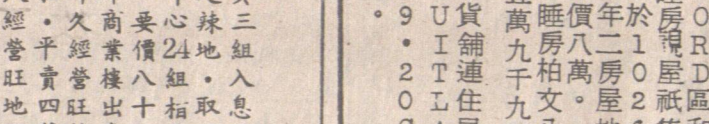


GARY TSE

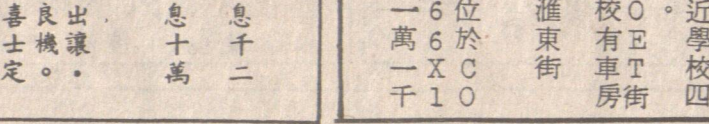
中文字直接傳呼電話: 680-5275



本坡比旺果舖連實業商
業地位。兩交通大道。年收
廿七萬。大停車場。廿
三萬餘。



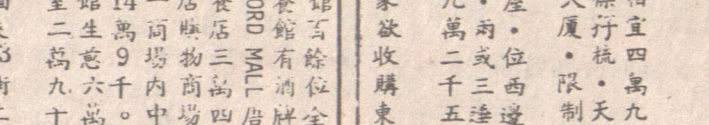
388E.58TH AVE. 二房
及T房土庫。齊備。可出租。
九萬七千五。



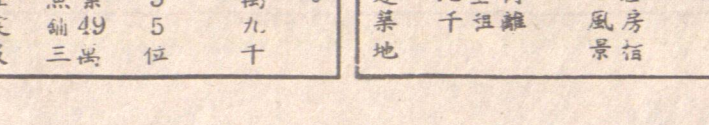
1738 B二街 33x122
舊則。六房樓下可出
租。十七萬餘。



5586 FLEMING 33x122
層高十尺。新地。新屋。
保養如新。九萬六。



2727 B46街新屋。面積
二千四百 33x122。十九
萬餘。可用舊屋交換。



二年新754 B54街
面積二千多尺。房間特
大。設計好。售\$169,000。
隨意還價。請速電。



647-649 B15街 近
京士威沙沙商業大舖位
樓底高全部翻新。樓上四
單位。

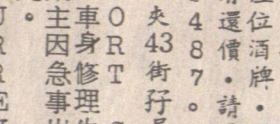


GARY TSE

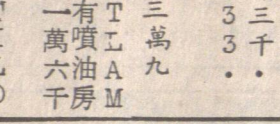
中文字直接傳呼電話: 680-5275



本坡比旺果舖連實業商
業地位。兩交通大道。年收
廿七萬。大停車場。廿
三萬餘。



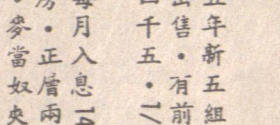
388E.58TH AVE. 二房
及T房土庫。齊備。可出租。
九萬七千五。



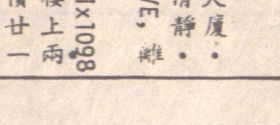
1738 B二街 33x122
舊則。六房樓下可出
租。十七萬餘。



5586 FLEMING 33x122
層高十尺。新地。新屋。
保養如新。九萬六。



2727 B46街新屋。面積
二千四百 33x122。十九
萬餘。可用舊屋交換。



二年新754 B54街
面積二千多尺。房間特
大。設計好。售\$169,000。
隨意還價。請速電。



647-649 B15街 近
京士威沙沙商業大舖位
樓底高全部翻新。樓上四
單位。

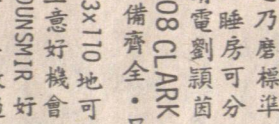


GARY TSE

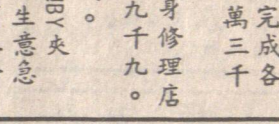
中文字直接傳呼電話: 680-5275



本坡比旺果舖連實業商
業地位。兩交通大道。年收
廿七萬。大停車場。廿
三萬餘。



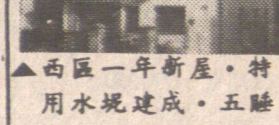
388E.58TH AVE. 二房
及T房土庫。齊備。可出租。
九萬七千五。



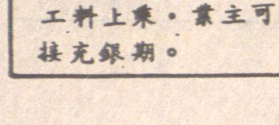
1738 B二街 33x122
舊則。六房樓下可出
租。十七萬餘。



5586 FLEMING 33x122
層高十尺。新地。新屋。
保養如新。九萬六。



2727 B46街新屋。面積
二千四百 33x122。十九
萬餘。可用舊屋交換。



二年新754 B54街
面積二千多尺。房間特
大。設計好。售\$169,000。
隨意還價。請速電。



647-649 B15街 近
京士威沙沙商業大舖位
樓底高全部翻新。樓上四
單位。

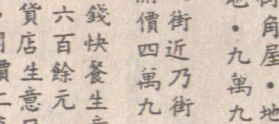


GARY TSE

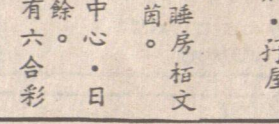
中文字直接傳呼電話: 680-5275



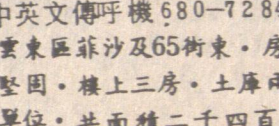
本坡比旺果舖連實業商
業地位。兩交通大道。年收
廿七萬。大停車場。廿
三萬餘。



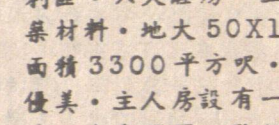
388E.58TH AVE. 二房
及T房土庫。齊備。可出租。
九萬七千五。



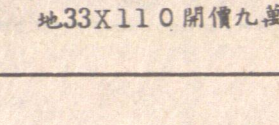
1738 B二街 33x122
舊則。六房樓下可出
租。十七萬餘。



5586 FLEMING 33x122
層高十尺。新地。新屋。
保養如新。九萬六。



2727 B46街新屋。面積
二千四百 33x122。十九
萬餘。可用舊屋交換。



二年新754 B54街
面積二千多尺。房間特
大。設計好。售\$169,000。
隨意還價。請速電。



647-649 B15街 近
京士威沙沙商業大舖位
樓底高全部翻新。樓上四
單位。

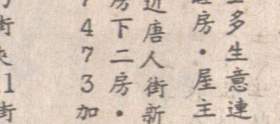


GARY TSE

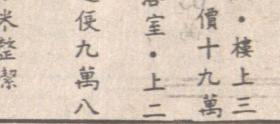
中文字直接傳呼電話: 680-5275



本坡比旺果舖連實業商
業地位。兩交通大道。年收
廿七萬。大停車場。廿
三萬餘。



388E.58TH AVE. 二房
及T房土庫。齊備。可出租。
九萬七千五。



1738 B二街 33x122
舊則。六房樓下可出
租。十七萬餘。



2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4
公司電話：438-8161 經理：關聯耀

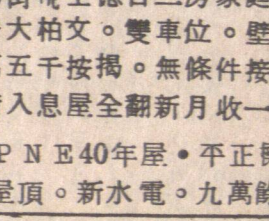
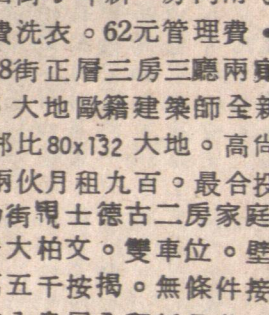
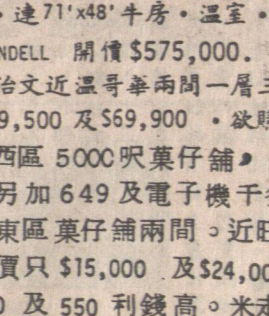


煤氣工程

電話：939-8275 鮑洽

持有政府
牌照

專門修理及按
裝，兼修理水
喉等工程，換
熱水爐三百廿
元，免費
上門估價。



▲西人屋。地大9,000平方呎。上下完成各可出租。價十一萬多。
●域多利央士定。

▲四年新意大利三房屋。保養好。獨一無二。材料上乘。街角地。蘭菲央士定。價十六萬九。

▲唐人街8年新三房屋。八萬八。

▲39年石屋。上下各二房。短夾43。價十一萬。

▲上二下二。地下一層位。域多利央士定。價十一萬。

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅
各式麵包
各式蛋糕
各式西餅
各式麵包
各式蛋糕

早午餐
粥粉麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎



明和公司
MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

中西廚師
專寫中西招牌
2. 實木、膠板、廚具
5. 廣告、廚具
7. 廣告、廚具
8. 廣告、廚具

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

全部新裝修
任從月租
特從月租
無任歡迎

香佳娘新
全港新到
各式新裝
尺碼齊全
歡迎參觀

大新餐館用具
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

修理: 冷暖氣機、製雪機、廚房、日夜服務
TEL: 255-8338

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證:

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋糕
結婚蛋糕
生日蛋糕
各款中餅
電話定購
快捷妥當

請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下, 活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航
聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

●三藩市 來回215元起 ●羅省 來回249元起
●夏威夷 來回359元起 ●賭城 來回199元起
●邁阿密 來回328元起 ●紐約 來回328元起
●多倫多 來回299元起 ●倫敦 來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊

★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
★韓國漢城、台灣、香港九日遊1288元每月出
★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發
★域多利一日遊, 西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151

國際車身修理公司 電話: 874-1960
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

陽光汽車修理中心 (近唐人街)
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

聯邦政府執照

15點TUNE UP (包火嘴一套)

四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00
(商用貨車除外)

過冬全車45點天保養TUNE UP
機油、濾油、檢查引擎系統、防凍水、安裝有冰等共15點, 只收工錢: 四缸\$19.98, 六缸\$29.98, 八缸\$39.98
買車除外 (零件不包括在內)

新車、漆青打底 (UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、特級耐用、漆青打底。
細車只收\$49.95起

音響大特價:
由專門音響技師負責, 音質優美, ALL FM 卡式音響, 包2喇叭及安裝。
特價只收\$129.00 (天線除外)
保用一年歡迎試聽。

清洗冷卻系統
特價\$12.98
高壓水刀及洗機水, 引擎、內部、冷卻水箱, 同時加入防凍水到零下30度。
(防凍水另計)

買車時全車安全檢查, 附上聯邦政府執照技師簽名報告。
特價\$38.00
保證不會買錯車

更換前輪碟式剎車 (Brake)
連工包料只收49.95起

聯邦政府執照技師
經驗豐富, 工作保證

七天營業: 週一至週六:
每日上午九時至下午八時
週日: 上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

I.C.B.C. CLAIMS

一切大小車身修理



快捷車身修理

辦理一切 I.C.B.C. 手續
免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



波蘭將與美國 談互換大使事

【華沙二十四日電】波蘭政府發言人馬爾班二十四日表示，波蘭與美國關係開創了有利的新形式，在一個相互尊重、波蘭與美國政府將就互換大使問題開始談判。波蘭與美國關係在過去的幾年中，曾一度陷入僵局，但現在雙方都表現出對話的意願。

戈巴徹夫向商會稱 蘇聯要有更多民主

【莫斯科二十四日電】蘇聯最高蘇維埃主席戈巴徹夫今日在莫斯科向商會發表講話，稱蘇聯要有更多民主。戈氏表示，蘇聯政府將致力於改革，以促進經濟發展和社會進步。他強調，民主是蘇聯改革的核心，只有通過民主的方式，才能實現國家的繁榮和穩定。

伊朗宣稱擊落 四架伊拉克飛機

【德黑蘭二十四日電】伊朗官方新聞社今日宣佈，伊朗軍隊已擊落四架伊拉克飛機。新聞社表示，這四架飛機是在波斯灣上空被擊落的，當時它們正試圖進入伊朗領空。伊朗方面對此表示強烈譴責，並稱這是伊拉克對伊朗主權的侵犯。

敘利亞軍隊進駐西貝特街頭

【開羅二十四日電】敘利亞軍隊已進駐西貝特街頭，以維持當地的治安。敘利亞政府表示，軍隊的進駐是為了防止恐怖襲擊和維護社會穩定。當地居民對此表示擔憂，認為軍隊的進駐可能會對他們的自由和權利造成威脅。

列根派特使赴英 與英首相談星戰

【倫敦二十四日電】美國總統列根派特使赴英，與英首相談星戰。特使表示，美國將繼續與英國合作，以應對全球安全威脅。英首相則表示，英國將全力支持美國的行動，並與美國保持密切的溝通和協調。

巴基斯丹發現 二百萬年石器

【巴基斯丹二十四日電】巴基斯丹考古學家在該國發現了二百萬年石器。這些石器的發現對於研究人類起源和進化具有重要意義。考古學家表示，這些石器是由早期人類製造的，反映了當時人類的技術水平和生活狀態。

歐共市國家 愛滋病猖獗

【布魯塞爾二十四日電】歐洲共同市場國家愛滋病猖獗。根據最新的統計數據，歐洲各國的愛滋病患者數量在過去幾年中呈現出快速增長的趨勢。專家呼籲各國政府加強對愛滋病的預防和治療工作，以減少疾病的傳播。

（尼科西亞二十四日電）的官方新聞社今日宣佈，塞浦路斯政府已決定在該國南部地區實行戒嚴。政府表示，這是為了應對日益嚴重的安全威脅，並確保當地居民的生命財產安全。戒嚴期間，將對該地區的軍事行動進行嚴格控制。

（北京二十四日電）外交部發言人今日表示，中國政府將繼續致力於維護國際和平與穩定。發言人強調，中國將與各國加強合作，共同應對全球性挑戰。中國政府將堅持走和平發展道路，為世界和平做出積極貢獻。

（倫敦二十四日電）英國政府今日宣佈，將對愛滋病的防治工作進行加強。政府表示，將增加對愛滋病防治的經費投入，並加強對公眾的宣傳教育。政府還將與國際社會合作，共同打擊愛滋病的傳播。

（華盛頓二十四日電）美國政府今日宣佈，將對在波斯灣地區的軍事行動進行調整。政府表示，將根據最新的形勢，對軍事部署進行重新評估。美國政府將確保在波斯灣地區的軍事行動符合國際法和人道主義原則。

（紐約二十四日電）紐約市政府今日宣佈，將對市內的治安問題進行加強。市政府表示，將增加警力部署，並加強對公共場所的安全檢查。市政府還將與社區組織合作，共同維護市內的治安和穩定。

（華沙二十四日電）波蘭政府今日宣佈，將對經濟改革進行進一步的推進。政府表示，將採取一系列措施，以促進經濟的發展和社會的進步。政府還將加強與國際社會的合作，共同推動全球經濟的繁榮和穩定。

新式車身修理機器廠
SAN COLLISION
AUTO REPAIRS LTD.
1862 FRANKLIN ST., VANCOUVER, B.C.
(Entrance at Rear) (碧瑤菜館後街轉入)
251-6900
華人主理
代辦 ICBC 手續
特價優待 ICBC
★免費估價★免費車借用

大路車身機器修理
G.R. Auto Ltd.
Complete Auto Repairs & Auto Body Works
255B E. 7th AVE. VANCOUVER, B.C.
874-9919
華人主理
代辦 I.C.B.C. 手續及修理
免費車借用 精工車身修理
汽車機件故障修理
全部由經驗技師負責
六天營業 上午九時至下午六時 逢星期日休息

成功汽車擋風玻璃公司
SUCCESS TRADING AUTO GLASS CO.
本公司專辦安裝、美、日、汽車前後擋風玻璃、及汽車玻璃防漏、修理、各類型厚薄片面玻璃、裝飾鏡器或大小相架字畫、歡迎顧客訂
購、住宅窗門及商業樓宇玻璃有燕梳賠償均有專人安裝、凡 I. C. B. C. CLAIMS 各類玻璃裝配、有特價優待各位僑胞、請來電查詢、價錢公道
地址：喜士定東街 702 號（近唐人街）
電話：**251-9629**
營業時間：週一至週五上午九時至五時 週六上午九時至三時

COSMIC CITY SIGNS & ADVERTISING LTD.
價廉物美 公認精辦 廣告設計 招牌廣告
* HAND LETTERING
* SILK SCREENING
* CHANNEL LETTERS
* NEON & Awnings
* BUSINESS CARDS
* RUBBER STAMPS
美城招牌廣告公司
876-3287
4223 FRASER ST., VAN., B.C. V5V 4G1

ELLE
湖南麻棉毛衫
湖南麻棉毛衫款式新，質地柔軟，有各式男、女、童背心，套衫，套裙等，歡迎洽購。

中國紡織品進出口公司湖南分公司
地址：中國湖南省長沙市五一一路一〇三號
電話：HNTEXTS 長沙
電傳：98123 HNTEXT CN
電話：2288223

黑龍江省糧油食品進出口公司
主要經營的商品近二百多種，其中有：
糧油類：中國黃大豆，各種芸豆，雜糧豆，蓬麻籽，葵花籽，大麻籽，蘇子等油籽，葵花油，玉米胚芽油等食用油。
飼料類：黃豆粕，黃豆圓餅碎，麩皮，甜菜粕。
紅梅牌罐頭類：各種豬肉類罐頭，各種牛羊肉類罐頭，鹽水紅豆罐頭，茄汁黃豆罐頭，蕃茄醬罐頭及其它蔬菜類罐頭。
山野菜類：咸鹹菜，微菜干。
食肉及凍品：活牛，凍分割牛肉，凍卷羊肉，帶骨牛肉，凍馬肉，凍兔肉，凍雞，凍鴨，凍填鴨等。
野禽野味類：山雞，榛雞（飛龍），鐵雀，鹿，獐子，野豬等。
紅梅牌糖果類：蜂王糖，黑加侖子糖果，各種水晶糖類，奶糖類，太妃糖類及薄荷糖等等。
紅梅牌酒類：山葡萄酒，中國白酒，中國玉泉酒等。
紅梅牌奶制品：全脂奶粉，全脂甜煉乳。
水產品：鮭魚，鱈魚，鮭魚籽及鱈魚籽粉等。
其他雜品：三邊腐竹，圓支竹，紅腐乳等。
歡迎世界各地客商選購。
THE HEILONGJIANG BRANCH OF THE CHINA NATIONAL CEREALS OILS & FOODSTUFFS IMPORT AND EXPORT CORPORATION handles about 200 export commodities including:
* Cereals: Heilongjiang soybeans, kidney beans, and other beans and cereals.
* Oil Seeds: castor seed, sunflower seed, hemp seed, and perilla seed.
* Oils: sunflower oil, maize embryo oil, and other oils.
* Feeds: soybean meal, broken soybean cakes, wheat bran, and beet pulp pellets.
* Hong Mei Brand Canned Food: pork, beef and mutton, red kidney beans in salted water, beans in tomato sauce, tomato paste, and other vegetables.
* Wild Vegetables: salted bracken and dried osmund.
* Meats: frozen boneless beef parts, boneless mutton, mutton with bone, horse meat, rabbit, duck, geese and broilers, also live cattle.
* Wild Game: frozen pheasants, hazel grouse, rice birds, deer meat, roe deer meat, and wild boar meat.
* Hong Mei Brand Confections: royal jelly drops, black currant candies, rock candies, milk candies, toffees, and peppermints.
* Hong Mei Brand Wines: wild grape wine, Chinese port wine, and Chinese Yuchan Chiew.
* Hong Mei Brand Milk Products: whole milk powder and sweetened condensed milk.
* Aquatic Products: salmon, sturgeon fish, salmon roe & sturgeon caviar.
* Beancurd Products: dried sheets, dried sticks, and red fermented, beancurd.
Business inquiries from all over the world are welcome.
中國糧油食品進出口公司，黑龍江省分公司
CHINA NATIONAL CEREALS OILS & FOOD STUFFS I/E CORP., HEILONGJIANG BRANCH
地址：73, Zhong Shan Road, Harbin, China
電掛：HCOFIEC HARBIN 電傳：87004 HCOFC CN 電話：51092

旺舖招租
唐人街旺舖招租。
適合各種行業。有
意者晚間請電：
三二七。五六二一

舖位出租
錫街221號通宜里
字樓。雜貨店。魚
衣。新裝修價錢相
宜有意者晚6時
電3258009

商 業

餐館出讓

高骨林連餐館座
九十九。租平批
請下午三時電託

931.212

1	:	長位
6	8	煤油鑪前一千尺架
3	3	頭和鑒鏡到價六千
6	2	元另貨最少一萬元
2	6	總貨五萬有意請電
5	2	二洋中西餐館50
2	9	用兵齊備東主遠
8	8	開價三萬九千元
		電晚上下六時後電

座沙省LEYBURN中西
休養房出讓年做四十
請餘駕有意者自費電
黃先生30668
4231330
八四八五

區頭
 各處
 通方
 五四
 喬蘭尼區二房一廳
 或一房一廳獨立門
 戶近中小學晚七時
 后電434117
 0吸烟有寵物免問
 新屋樓下出租
 房一廳、近城
 54街、有意
 時後與李洽
 324.03

出租
 多三
 上六
 電利
 話路
 50
 25
 54
 02
 63
 土庫出租
 二房一廳二百五十
 元。不包水電。近
 學校交通方便。電
 三二七。五
 土庫出租
 土庫出租二三
 廚廁爐頭雪櫃
 東41街。請電
 三二七。五

樓下出租

北本拿比高尚地區
兩房一廳。獨用廚
房浴室。租金四百
元電費。73310
53或 291-9301

樓下出租

兩房大廳廚
地墊。包水
電8街。交
電話：25
583。

廟會樓
通電。乃
通便。
3. 6

乃街近31街三房一
廳飯頭雪櫃公浴
不包水電近公園請
於晚上六路後電：
三二七。〇五四九

沙沙80
三房兩廳
浴廁齊備
有意請電
324。

和
76土庫
蘆頭雪櫃
獨立門口
話陳生：
1296

313 E. PENDER ST. VANCOUVER, B. C. V6A 1V1 CANADA 電話 685-7804

313 E. PENDER ST. VANCOUVER, B. C. V6A 1V1 CANADA 電話 685-7804

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The bottom edge of the page is dark, suggesting the binding or the reverse side of the page.

世上最高的硬幣金字塔

的最高世界紀錄，把三百九十枚硬幣，作金字塔式疊放在一枚歐元的大硬幣上，這項紀錄已被收入健力士大全中。

根據記載，這種疊硬幣的方式，是由一名七十八歲的美國賓州人始創的，他第一次疊成功的，是把二十枚硬幣放在一枚歐元的硬幣上。

□

天南地北



今年十一歲的阿米莉亞，在過去五年內，完全沒有關係。雖然她的電影出現，但一直以來不斷有關於比亞歐電影公司出現，但從來只有很少人知道。她是誰，而人們心裏大都猜測：這個手持火把的漂亮、神聖少女，究竟與哥倫比亞公司有何密切關係呢？否則，又怎會拒絕？望遠造成公司的長期標記。

記者訪問最近接受記者訪問，破曉了廣大觀衆的幻想。她說：「當那時哥倫比亞的「雷非特哥倫比亞」並不是老板有意捧的新家兒女，在當上（一九三三、三六）年（左右）阿米莉亞其實只是一名「啦啦隊」，她以七十五美元週薪的工資在該公司。

阿米莉亞現在與丈夫居住在洛杉磯，她做不成明星，後來轉向當模特兒，當地在寓所接受訪問時，應記者之邀再次裝扮成當年手持火炬的女英雄。

難以置信却屬事實

在一名名為「你會有一六安士重、世界所相信這些動物的奇事嗎？」一書中，你可獲悉一些動物鮮為人知的事實，譬如：

——一條能環繞地球一周的蜘蛛絲，只一隻眼睛的魚，能同時睜開四口而口口同時

——南美洲有一種四

有蜘蛛一年所吃下的昆蟲的重量，比世上人口含共的重量還要重。

這隻動物看
來夠絕酷矣，
瘦得只剩一副
骨頭，但兩眼
炯炯，一出世就被親生母親排斥下，西德
用人工方法哺育牠，但仍未搞到肉刺排骨，
上收養了他，可惜牠現在得不到多麼好的照
高的牠還穿上紙尿片。

這間電影公司「拋頭露面」五十年有多，她卻分毫利益都沒有得到，當時根本未有工資的誕生，僱員全無保障可言。而她亦沒有因得聲名大噪，或被其他電影公司所

噴口水

中國邁亞米海洋館「整蠱」，向他噴口水噴口自然是威力無比，他之所以發脾氣，後訓練師未有給他

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

RICE WORLD®

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

歌雅街100號 (有寬大停車場)

由二月一日至二月廿八日

新春酬賓大贈送

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。



- **買二送一** (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- **買一送一** (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- **買一送二** (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.

哥街門市部：哥雅街100號 (門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL VAN. B.C.)

喜士定街門市部：喜士定東街239號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg (2.2磅) 裝只售50¢ 鷄嘜標粟粉500g 裝只售75¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
 片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸
 特瘦白油腸

（大包裝） 每磅 \$3.70
 （細包裝） 每磅 \$3.10

本埠各零售店同價發售

顧客惠上 服務週到
 七天營業 貨真價實

牛孖筋 咖喱牛丸
 咖喱雞 豉汁牛什
 特製臘腸 生乳豬手
 柱候牛肉 蠔油鴨掌
 家鄉扣肉 豉椒鳳爪

特製柱候鴨

* 特設熟餸部門 *

特製臘味
 肥鷄大鴨
 燒味滷味
 新鮮肉類

* 專營 *

歡迎零沽批發

如意齋菜館
BUDDHIST
Vegetarian Restaurant
溫哥華喜士定東街 363 號
電話：687-5231

· 虔誠烹飪 · 正宗齋菜
用純植物原料
保證不含動物脂肪
火腿素鷄馳名燒鵝

各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意

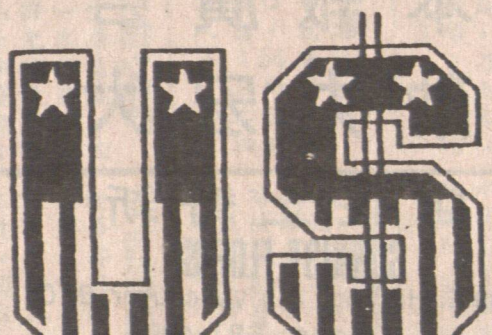
687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

七天營業 · 逢星期一、二、三休息
上午十一時至晚上九時



YORKSHIRE TRUST



SAVINGS ACCOUNT

華埠分行：經理：張鑑釗

130 E. PENDER STREET,

685-3935

業銀託信兆億
美金存戶最佳消息
 只要有存款，就會生利息
日日計息按月付息
利率 5½% (三千元以上)
投資儲蓄最佳選擇
(三千元以下，利率 4¾%)
 服務時間：
 星期一至四，上午十時至下午五時
 星期五，上午十時至下午六時
 星期六，上午十時至下午二時

源源運到，大量供應

中國去頭有亮壳西士白蝦，
及去壳蝦肉

中國 AAA 牌去頭有亮壳蝦，
及去壳蝦肉

緬甸去頭有亮壳西士白蝦，
及去壳蝦肉

越產去頭有亮壳西士白蝦，
及去壳蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉，
及 IQF 蝦肉

中國各類有頭養蝦，
青島大對蝦

大小西士龍蝦尾，
大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮吐魚，
去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚，紅魷魚
黃花魚，白鰷魚
牙帶魚，生魚
獅子魚，墨魚

供應

總經銷金冠牌

香味 實肉 三牙或咸魚

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572



Wm
rice

大西米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

增設門市部

鄭重推出
金稻牌
純正絲苗米
飯米香滑 米霸之王五十磅庄 每包 \$15.95

特價酬賓



有寬大停車場

買一包 送一包香米三
買二包 送二公升一級菜油及雪耳一盒
買三包 送一級米粉十包及雪耳一盒
買四包 送日本一級即食麵一箱

另備其他各類特價食品

Golden Plantation

No. 1 Texan Long Grain Rice

\$15.95 / 50 lb.

Get one 3 Litre Pure Vegetable Oil FREE!

Restaurants & Groceries. Please call for our cash & Discount Prices

歡迎參觀選購

多買多送
批發零售
歡迎比價

特價多種各級絲苗白米最適合大小餐館之用及雜貨商零售

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2

電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE WESTRICE

